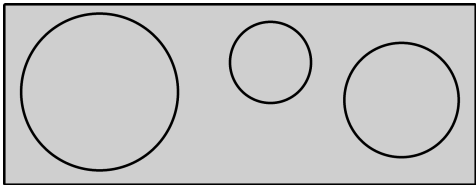
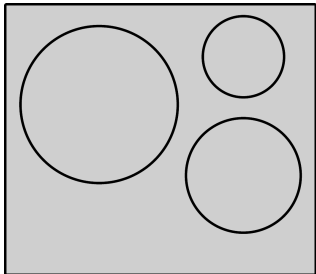


|    |                      |    |
|----|----------------------|----|
| DE | Gebrauchsanleitung   | 03 |
| NL | Gebruiksaanwijzing   | 32 |
| FR | Mode d'emploi        | 61 |
| IT | Istruzioni per l'uso | 90 |



**BOSCH**



# Inhaltsverzeichnis

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                            | <b>5</b>  |
| Sicherheitshinweise .....                                   | 5         |
| Ursachen für Schäden .....                                  | 8         |
| <b>Umweltschutz</b> .....                                   | <b>9</b>  |
| Tipps zum Energiesparen .....                               | 9         |
| <b>Kochen mit Induktion</b> .....                           | <b>10</b> |
| Vorteile des Kochens mit Induktion .....                    | 10        |
| Geeignetes Kochgeschirr .....                               | 11        |
| <b>Das Gerät kennen lernen</b> .....                        | <b>13</b> |
| Bedienfeld .....                                            | 13        |
| Die Kochstellen .....                                       | 14        |
| Restwärmanzeige .....                                       | 14        |
| <b>Das Kochfeld programmieren</b> .....                     | <b>15</b> |
| Kochfeld ein- und ausschalten .....                         | 15        |
| Eine Kochstelle einstellen .....                            | 15        |
| Kochtabelle .....                                           | 17        |
| <b>Kindersicherung</b> .....                                | <b>19</b> |
| Ein- und Ausschalten der zusätzlichen Kindersicherung ..... | 19        |
| Ein- und ausschalten der ständigen Kindersicherung .....    | 19        |
| <b>Powerboost-Funktion</b> .....                            | <b>20</b> |
| Gebrauchseinschränkungen für die Powerboost-Funktion .....  | 20        |
| So wird die Funktion aktiviert .....                        | 21        |
| So wird sie deaktiviert .....                               | 21        |
| <b>Timer-Funktion</b> .....                                 | <b>21</b> |
| Automatisches Ausschalten einer Kochstelle .....            | 21        |

# Inhaltsverzeichnis

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| Zeitschaltuhr .....                          | 23        |
| <b>Reinigungsschutz .....</b>                | <b>24</b> |
| <b>Betriebsdauerbegrenzung .....</b>         | <b>25</b> |
| <b>Grundeinstellungen .....</b>              | <b>25</b> |
| Zu den Grundeinstellungen gelangen .....     | 27        |
| <b>Pflege und Reinigung .....</b>            | <b>28</b> |
| Kochfeld .....                               | 28        |
| Kochfeldrahmen .....                         | 29        |
| <b>Betriebsstörungen beheben .....</b>       | <b>29</b> |
| Normale Geräusche während des Gebrauchs .... | 30        |
| <b>Kundendienst .....</b>                    | <b>31</b> |

---

# Sicherheitshinweise

**Vorliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.** Nur so kann das Gerät richtig bedient werden.

Gebrauchs- und Montageanweisungen gut aufbewahren. Falls das Gerät an eine andere Person weitergegeben wird, die Geräte-Dokumentation beifügen.

Prüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken. Falls das Gerät beim Transport Schaden genommen hat, schließen Sie es nicht an, rufen Sie den Kundendienst und halten Sie die Schäden schriftlich fest, sonst verlieren Sie das Recht auf Entschädigung.

---

## Sicherheitshinweise

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Das Kochfeld nur zur Zubereitung von Speisen verwenden.

### Sichere Bedienung

Zur sicheren Handhabung des Geräts sollten Erwachsene und Kinder, die wegen

- körperlichen, sensorischen oder psychischen Behinderungen
- mangelnder Erfahrung oder Unwissen

nicht zur Bedienung dieses Geräts geeignet sind, niemals ohne die Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen am Gerät hantieren.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit das Spielen am Gerät unterbleibt.

### Überhitzte Öle, Butter oder Margarine

Überhitzte Öle oder Butter (Margarine) entzünden sich leicht. Brandgefahr!

Die Zubereitung von Speisen mit Öl oder Butter ständig überwachen. Falls sich Öl oder Butter entzünden, das Feuer niemals mit Wasser löschen. Die Flammen schnell mit einem Deckel oder einem Teller, der das Kochgeschirr bedeckt, ersticken. Kochstelle ausschalten.

## **Speisen im Wasserbad zubereiten**

Im Wasserbad können Speisen in einem Gefäß zubereitet werden, das in einen größeren Topf mit Wasser gestellt wird. Die Speisen werden sanft und gleichmäßig erhitzt und garen durch das heiße Wasser und nicht direkt über die Hitze der Kochstelle. Beim Kochen im Wasserbad sollten Dosen, Glas-behälter oder andere Gefäße nicht direkt auf den Boden des Wassertopfs gestellt werden, um zu vermeiden, dass das Glas des Kochfeldes oder des Gefäßes platzt, da sich die Kochstelle überhitzen kann.

## **Heißes Kochfeld**

Verbrennungsgefahr! Heiße Kochstellen nicht berühren.

Halten Sie Kinder grundsätzlich vom Gerät fern. Die Restwärmanzeige warnt vor heißen Kochstellen.

Brandgefahr! Brennbare Gegenstände niemals auf das Kochfeld stellen.

Brandgefahr! Sollte das Kochfeld über einer Schublade liegen, dort niemals brennbare Gegenstände oder Sprays aufbewahren.

## **Nasse Topfböden und Kochstellen**

Verletzungsgefahr! Falls sich zwischen Topfboden und Kochstelle eine Flüssigkeit befindet, kann Dampfdruck entstehen. Der Topf kann dadurch unerwartet in die Höhe springen.

Kochstelle und Topfboden immer trocken halten.

## **Sprünge im Kochfeld**

Stromschlaggefahr! Das Gerät von der Strom-versorgung trennen, wenn das Kochfeld kaputt oder gesprungen ist.

Benachrichtigen Sie den Kundendienst.

## **Die Kochstelle wird heiß, aber die Anzeige funktioniert nicht**

Verbrennungsgefahr! Kochstelle ausschalten, wenn die Anzeige nicht funktioniert.

Benachrichtigen Sie den Kundendienst.

## **Legen Sie keine Gegenstände aus Metall auf das Induktionsfeld**

Verbrennungsgefahr! Lassen Sie keine Messer, Gabeln, Löffel, Deckel oder andere Metall-gegenstände auf dem Kochfeld liegen, diese können sich sehr schnell erhitzen.

## Kühlgebläse

Dieses Kochfeld ist auf der Unterseite mit einem Kühlgebläse ausgestattet.

Beschädigungsgefahr! Sollte das Kochfeld über einer Schublade liegen, dürfen sich keine kleinen Gegenstände oder Papier darin befinden, da sie eingesaugt werden und das Gebläse beschädigen oder die Kühlung beeinträchtigen könnten.

Achtung! Zwischen dem Schubladeninhalt und dem Gebläseeingang sollte ein Abstand von mindestens 2 cm gewahrt werden.

## Unsachgemäße Reparaturen

Stromschlaggefahr! Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Das Gerät darf ausschließlich von einem Fachmann des Kundendienstes repariert werden.

## Verbindungskabel

Jeder Eingriff in das Gerät, auch das Austauschen oder Anbringen des Verbindungskabels, muss vom Kundendienst durchgeführt werden.

Verbindungskabel elektrischer Geräte dürfen die heißen Kochstellen nicht berühren. Kabelisolierung und Kochfeld könnten beschädigt werden.



Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für Sicherheit und elektromagnetische Verträglichkeit.

Trotzdem sollten sich Personen mit

**Herzschritt-macher** von diesem Gerät fernhalten. Es kann nicht versichert werden, dass jeder auf dem Markt verfügbare Herzschrittmacher der gültigen Richtlinie für Sicherheit und elektromagnetische Verträglichkeit entspricht und dass keine Interferenzen entstehen, die den korrekten Betrieb gefährden. Möglicherweise kann es auch bei anderen Geräten, wie z. B. Hörgeräten, zu Störungen kommen.

## Ausschalten des Kochfelds

Nach jedem Gebrauch das Kochfeld immer mit dem Hauptschalter ausschalten. Warten Sie nicht, bis sich das Kochfeld automatisch ausschaltet, weil sich keine Kochgefäße mehr darauf befinden.

---

## Ursachen für Schäden

### **Topf- und Pfannenböden**

Raue Topf- und Pfannenböden können das Kochfeld zerkratzen.

Vermeiden Sie das Leerkochen auf den Kochstellen. Es können Schäden entstehen.

### **Heiße Pfannen und Töpfe**

Nie heiße Pfannen und Töpfe auf dem Bedienfeld, dem Anzeigenbereich und dem Kochfeldrahmen abstellen.

### **Salz, Zucker und Sand**

Salz, Zucker und Sand können das Kochfeld zerkratzen.

Das Kochfeld nicht als Arbeits- oder Abstellfläche benutzen.

### **Harte und spitze Gegenstände**

Wenn harte oder spitze Gegenstände auf das Kochfeld fallen, können Schäden entstehen.

### **Übergelaufene Speisen**

Zucker und ähnliche Produkte können das Kochfeld beschädigen. Diese Speisereste sofort mit einem Glasschaber entfernen.

### **Ungeeignete Reinigungsmittel**

Metallische Verfärbungen treten durch Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln und Topfabrieb auf.

### **Kunststoff und Folie**

Alufolie und Plastikgefäße schmelzen auf den heißen Kochstellen.



---

# Umweltschutz

## Umweltschonende Abfallbeseitigung



Gerät auspacken und die Verpackung umwelt-schonend entsorgen.

Dieses Gerät entspricht der WEEE-Richtlinie 2002/96/CE. Diese Richtlinie regelt den Rahmen der Entsorgung und Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten in Europa.

---

## Tipps zum Energiesparen

- Benutzen Sie Kochgefäße mit dicken, ebenen Böden. Durch unebene Böden wird mehr Energie verbraucht.  
Legen Sie ein Lineal auf den Topfboden. Wenn nirgendwo ein Zwischenraum ist, ist der Topfboden eben.
- Der Durchmesser der Topf- und Pfannenböden sollte der Kochstellengröße entsprechen.  
Beachten Sie: Eventuell gibt der Hersteller den oberen Topfdurchmesser an. Dieser ist meistens größer als der Durchmesser des Topfbodens. Falls Topfdurchmesser und Kochstellengröße nicht übereinstimmen, verwenden Sie besser einen größeren Topf auf einer kleineren Kochstelle, andernfalls geht die Hälfte der Energie verloren.
- Verwenden Sie der Speisemenge angebrachte Topfgrößen. Ein großer, nur halb gefüllter Topf benötigt viel Energie.
- Stellen Sie Kochgefäße immer ins Zentrum der Kochstelle und legen Sie immer den passenden Deckel auf. Beim Kochen ohne Deckel benötigen Sie viermal mehr Energie.
- Garen Sie mit wenig Wasser. So sparen Sie Energie. Außerdem bleiben bei Gemüse die Vitamine und Mineralstoffe erhalten.

- Beim Kochen von Eintöpfen oder flüssigen Gerichten wie Suppen, Soßen oder Getränken können diese unbemerkt zu schnell erhitzen und überlaufen oder verspritzen. Aus diesem Grund ist ein allmähliches Erhitzen auf geeigneter Kochstufe und unter ständigem Rühren zu empfehlen.

---

# Kochen mit Induktion

---

---

## Vorteile des Kochens mit Induktion

Das Induktionskochen stellt eine völlig neue Art der Erwärmung von Speisen dar, da sich die Hitze direkt im Kochgefäß entwickelt. Daher bringt es einige Vorteile mit sich:

- **Zeitersparnis beim Kochen und Braten**, da Speisen direkt im Gefäß erhitzt werden.
- **Energiesparend**
- **Leichtere Pflege und Reinigung**, da übergelaufene Speisen nicht so schnell anbrennen.
- **Kontrollierte Wärmezufuhr und mehr Sicherheit.** Das Kochfeld erzeugt oder unterbricht die Energieübertragung sofort nach Bedienen der Steuerung. Die Induktionskochstelle unterbricht die Energieübertragung, sobald das Kochgefäß heruntergenommen wird, und ohne dass die Kochstelle vorher ausgeschaltet wurde.

---

# Geeignetes Kochgeschirr

## Ferromagnetisches Kochgeschirr

Nur **ferromagnetisches Kochgeschirr ist zum Induktionskochen geeignet**, beispielsweise:

- emaillierte Stahlgefäße
- gußeiserne Gefäße
- spezielles Induktionsgeschirr aus Edelstahl.

## Spezielle Induktionskochgefäße

Es gibt spezielle Induktionskochgefäße, deren Boden nicht vollständig magnetisch ist. Achten Sie auf den Durchmesser, da dieser sowohl die Erkennung des Kochgefäßes als auch das Kochergebnis beeinflussen kann.

## Prüfen des Kochgeschirrs mit einem Magneten

Um festzustellen, ob das Kochgeschirr geeignet ist, prüfen Sie, ob der Gefäßboden einen Magneten anzieht.

Hersteller weisen das Kochgeschirr normalerweise als induktionsgeeignet aus.

## Ungeeignetes Kochgeschirr

Verwenden Sie niemals Gefäße aus:

- normalem Edelstahl
- Glas
- Keramik
- Kupfer
- Aluminium

## Beschaffenheit des Kochgefäßbodens

Die Beschaffenheit der Böden von Töpfen und Pfannen kann das Kochergebnis beeinflussen. Töpfe und Pfannen aus Material, das die Verteilung von Hitze begünstigt, z.B. Gefäße mit Sandwich-boden aus Edelstahl, verteilen die Hitze gleichmäßig und sparen Zeit und Energie.

### **Kein Kochgeschirr oder unpassende Größe**

Die Kochstellenposition in der Kochstellenanzeige fängt an zu blinken, wenn kein Kochgeschirr auf die Kochstelle gesetzt wird, das Kochgeschirr aus ungeeignetem Material besteht oder nicht die passende Größe hat.

Verwenden Sie ein geeignetes Gefäß, damit das Blinken aufhört. Andernfalls schaltet sich die Kochstelle nach 90 Sekunden automatisch ab.

### **Leere Kochgefäße oder Kochgeschirr mit dünnem Boden**

Erwärmen Sie keine leeren Kochgefäße oder Kochgeschirr mit dünnem Boden. Das Kochfeld ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, aber leere Kochgefäße werden möglicherweise so schnell erhitzt, dass die Ausschaltautomatik nicht rechtzeitig reagieren kann und das Kochgefäß eine sehr hohe Temperatur erreicht. Der Gefäßboden könnte sogar schmelzen und die Glaskeramik des Kochfeldes beschädigen. In einem solchen Fall Kochgefäß nicht berühren und Kochstelle ausschalten. Falls die Kochstelle nach dem Erkalten nicht funktioniert, rufen Sie den Kundendienst.

### **Topferkennung**

Jede Kochstelle hat für die Topferkennung eine Untergrenze, die auch vom Material des verwendeten Topfes abhängt. Daher sollten Sie immer die Kochstelle verwenden, die dem Topfdurchmesser am besten entspricht.

### **Zwei- oder Dreikreis-Kochzonen**

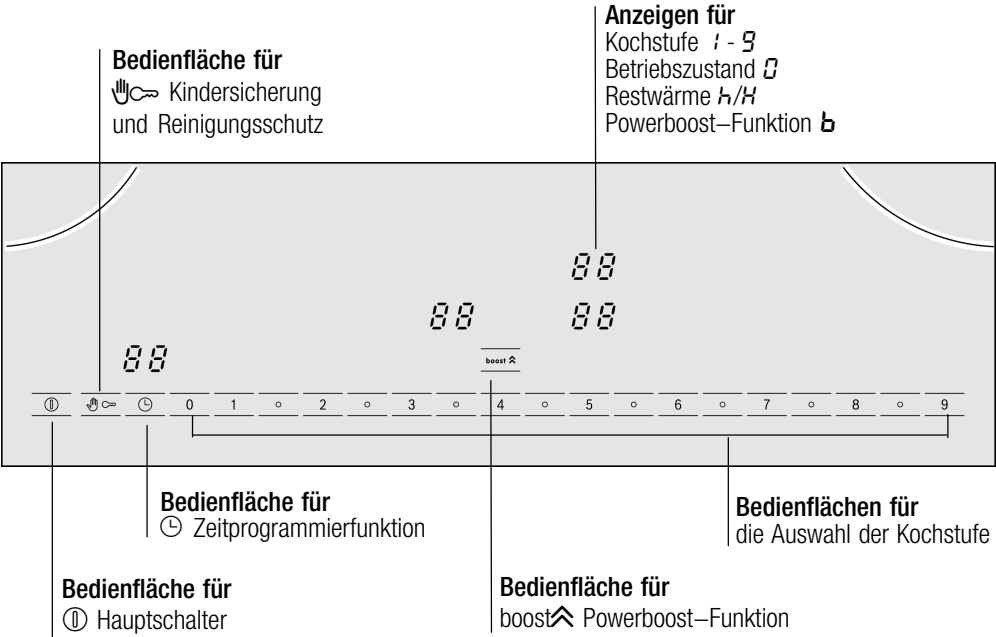
Diese Kochzonen können Töpfe verschiedener Größen erkennen. Abhängig vom Material und den Eigenschaften des Kochgefäßes passt sich die Kochzone automatisch an das Gefäß an, indem sich nur ein Kreis oder alle Kreise anschalten und die geeignete Energie übertragen, die für ein gutes Gelingen der Speisen notwendig ist.

# Das Gerät kennen lernen

Die Gebrauchsanleitung gilt für verschiedene Kochfelder.

Auf Seite 2 finden Sie eine Übersicht über die Modelle.

## Bedienfeld



## Die Kochstellen

| Kochstelle                                | Ein– und Ausschalten                     |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|
| <input type="radio"/> Einfache Kochstelle | Ein Kochgefäß passender Größe verwenden. |

**Nur Kochgefäße verwenden, die zum Induktionskochen geeignet sind, siehe Abschnitt “Geeignetes Kochgeschirr”.**

## Restwärmeanzeige

Das Kochfeld verfügt für jede Kochstelle über eine Restwärmeanzeige, die auf noch warme Kochstellen hinweist. Berühren Sie die Kochstellen mit dieser Anzeige nicht.

Auch wenn das Kochfeld bereits ausgeschaltet ist, leuchtet **h/H**, solange die Kochstelle noch heiß ist.

Wenn Sie das Kochgefäß von der Kochstelle nehmen, bevor diese ausgeschaltet wurde, erscheinen abwechselnd die Anzeigen **h/H** und die eingestellte Kochstufe.

---

# Das Kochfeld programmieren

Dieses Kapitel macht Sie mit der Einstellung Ihres Kochfelds vertraut. In der Tabelle finden Sie Kochstufen und Garzeiten für verschiedene Gerichte.

---

## Kochfeld ein- und ausschalten

### Einschalten

Kochfeld mit dem Hauptschalter ein- und ausschalten ①.

Das Symbol ① berühren.

Ein akustisches Signal ertönt.

Die Anzeige \_\_ über dem Symbol ① leuchtet auf, und die Anzeige O für alle Kochstellen geht an.

### Ausschalten

Das Symbol ① berühren.

Die Anzeigen \_\_ und O gehen aus.

Das Kochfeld ist ausgeschaltet.

Die Restwärmeanzeige leuchtet solange, bis die Kochstellen genügend abgekühlt sind.

### Hinweise

Das Kochfeld schaltet sich automatisch ab, wenn alle Kochstellen für eine bestimmte Zeit unbenutzt bleiben.

Wenn das Kochfeld noch heiß ist, erscheint die Restwärmeanzeige.

---

## Eine Kochstelle einstellen

Wählen Sie die gewünschte Kochstufe mit den Symbolen 1 bis 9 aus.

Kochstufe 1 = Mindestleistung

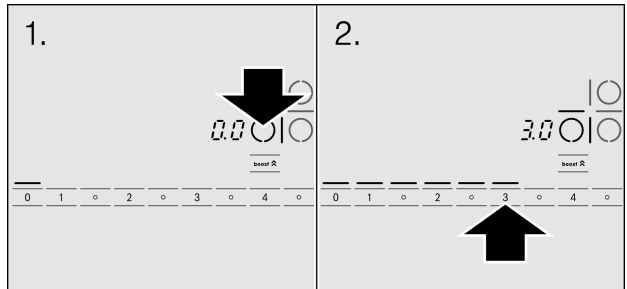
Kochstufe 9 = Höchstleistung

Jede Kochstufe verfügt über eine Zwischenstufe. Diese wird mit .5 angezeigt (zum Beispiel 1.5).

### Auswahl der Kochstufe:

Das Kochfeld muss eingeschaltet sein.

1. Das Symbol  der entsprechenden Kochstelle berühren.  
Die Anzeige  erscheint.
2. Anschließend das Symbol für die gewünschte Kochstufe berühren.



3. Ändern der Kochstufe: Die Kochstelle auswählen und anschließend das Symbol für die gewünschte Kochstufe berühren.  
Für die Auswahl einer Zwischenstufe das Symbol  berühren, das sich zwischen den Symbolen für die jeweiligen Kochstufen befindet.

#### Hinweis:

Wenn kein Kochgefäß auf der Induktionskochstelle steht, blinkt die Anzeige der gewählten Kochstufe.  
Nach einer Zeit schaltet sich die Kochstelle aus.

### Ausschalten der Kochstelle

Die Kochstelle auswählen und dann das Symbol für die Kochstufe  berühren.

Die Kochstelle schaltet sich aus und die Restwärmeanzeige erscheint.



# Kochtabelle

In der folgenden Tabelle werden einige Beispiele dargestellt.

Die Garzeiten richten sich nach Art, Gewicht und Qualität der Speisen. Daher kann es zu Abweichungen kommen.

|                                                   | Kochstufe | Garzeiten in Minuten |
|---------------------------------------------------|-----------|----------------------|
| <b>Schmelzen</b>                                  |           |                      |
| Schokolade, Kuvertüre, Butter, Honig              | 1-2       | -                    |
| Gelatine                                          | 1-2       | -                    |
| <b>Erwärmen und warm halten</b>                   |           |                      |
| Eintopf (z.B. Linsen)                             | 1-2       | -                    |
| Milch**                                           | 1.-2.     | -                    |
| Würstchen, erwärmt in Wasser**                    | 3-4       | -                    |
| <b>Auftauen und erwärmen</b>                      |           |                      |
| Tiefgefrorener Spinat                             | 2.-3.     | 5-15 Min.            |
| Tiefgefrorenes Gulasch                            | 2.-3.     | 20-30 Min.           |
| <b>Langsames Garen, langsames Kochen</b>          |           |                      |
| Kartoffelklöße                                    | 4.-5.*    | 20-30 Min.           |
| Fisch                                             | 4-5*      | 10-15 Min.           |
| Weißer Soßen, z.B. Béchamel                       | 1-2       | 3-6 Min.             |
| Andere Soßen, z.B. Berner Soße, Holländische Soße | 3-4       | 8-12 Min.            |
| <b>Kochen, dampfgaren, dünsten</b>                |           |                      |
| Reis (mit der doppelten Menge Wasser)             | 2-3       | 15-30 Min.           |
| Milchreis                                         | 2-3       | 25-35 Min.           |
| Pellkartoffeln                                    | 4-5       | 25-30 Min.           |
| Salzkartoffeln                                    | 4-5       | 15-25 Min.           |
| Nudeln                                            | 6-7*      | 6-10 Min.            |
| Eintopf, Suppen                                   | 3.-4.     | 15-60 Min.           |
| Gemüse                                            | 2.-3.     | 10-20 Min.           |
| Gemüse, tiefgefroren                              | 3.-4.     | 7-20 Min.            |
| Eintopf im Schnellkochtopf                        | 4.-5.     | -                    |
| <b>Schmoren</b>                                   |           |                      |
| Rollbraten                                        | 4-5       | 50-60 Min.           |
| Schmorbraten                                      | 4-5       | 60-100 Min.          |
| Gulasch                                           | 3.-4.     | 50-60 Min.           |

|                                                              | Kochstufe | Garzeiten in Minuten       |
|--------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------|
| <b>Braten</b>                                                |           |                            |
| Filet, normal oder paniert                                   | 6-7       | 6-10 Min.                  |
| Filet, tiefgefroren                                          | 6-7       | 8-12 Min.                  |
| Kotelett, normal oder paniert                                | 6-7       | 8-12 Min.                  |
| Steak (3 cm dick)                                            | 7-8       | 8-12 Min.                  |
| Hähnchenbrust (2 cm dick)                                    | 5-6       | 10-20 Min.                 |
| Hähnchenbrust, tiefgefroren                                  | 5-6       | 10-30 Min.                 |
| Fisch und Fischfilet                                         | 5-6       | 8-20 Min.                  |
| Fisch und Fischfilet, paniert                                | 6-7       | 8-20 Min.                  |
| Fisch, paniert, tiefgefroren, z.B. Fischstäbchen             | 6-7       | 8-12 Min.                  |
| Krabben und Garnelen                                         | 7-8       | 4-10 Min.                  |
| Tiefgefrorene Gerichte, z.B. Pfannengerichte                 | 6-7       | 6-10 Min.                  |
| Eierkuchen                                                   | 6-7       | nacheinander<br>frittieren |
| Omelette                                                     | 3.-4.     | nacheinander<br>frittieren |
| Spiegeleier                                                  | 5-6       | 3-6 Min.                   |
| <b>Frittieren**</b> (150 g - 200 g pro Portion in 1-2 l Öl)  |           |                            |
| Tiefgefrorene Gerichte, z.B. Pommes frites, Hähnchen–Nuggets | 8-9       | eine Portion               |
| Kroketten, tiefgefroren                                      | 7-8       | nach der                   |
| Fleischklößchen                                              | 7-8       | anderen                    |
| Fleisch, z.B. Hähnchenstücke                                 | 6-7       | frittieren                 |
| Fisch, paniert oder im Bierteig                              | 6-7       |                            |
| Gemüse und Pilze, paniert oder im Bierteig, z.B. Champignons | 6-7       |                            |
| Konditoreiwaren, z.B. Windbeutel, Frucht in Blätterteig      | 4-5       |                            |
| * langsames Kochen ohne Deckel                               |           |                            |
| ** ohne Deckel                                               |           |                            |

---

# Kindersicherung

Das Kochfeld kann vor einer ungewollten Benutzung geschützt werden, so dass Kinder die Kochstellen nicht einschalten können.

---

## Ein- und Ausschalten der zusätzlichen Kindersicherung

### Einschalten

Das Kochfeld kann in Einzelfällen blockiert werden, zum Beispiel, wenn sich kleine Kinder zu Besuch aufhalten.

Das Kochfeld muss ausgeschaltet sein.  
Das Symbol  berühren, bis ein akustisches Signal ertönt und die Anzeige  aufleuchtet.  
Die zusätzliche Kindersicherung ist eingeschaltet.  
Nach einiger Zeit erlischt die Anzeige .

### Ausschalten

Das Symbol  berühren, bis ein akustisches Signal ertönt und die Anzeige  erlischt.  
Die zusätzliche Kindersicherung ist abgeschaltet.  
Jetzt kann das Kochfeld eingeschaltet werden.

### Achtung!

Die Kindersicherung kann versehentlich ein- oder ausgeschaltet werden, z.B. durch:  
verschüttetes reinigungswasser  
übergelaufene Speisen,  
Gegenstände, die auf dem Symbol  liegen.

---

## Ein- und ausschalten der ständigen Kindersicherung

### Ein- und ausschalten der ständigen Kindersicherung

Mit dieser Funktion wird die Kindersicherung stets automatisch aktiviert, wenn das Kochfeld ausgeschaltet wird.

Siehe Abschnitt "Grundeinstellungen".

## Einschalten des Kochfeldes

Das Symbol  berühren, bis ein akustisches Signal ertönt und die Anzeige  ausgeht.

Die ständige Kindersicherung ist abgeschaltet. Das Kochfeld kann nun eingeschaltet werden.

---

# Powerboost–Funktion

Mit dieser Funktion werden Ihre Speisen noch schneller erhitzt als mit der Kochstufe **9**.

Die Powerboost–Funktion erhöht kurzzeitig die Höchstleistung der ausgewählten Kochstelle.

---

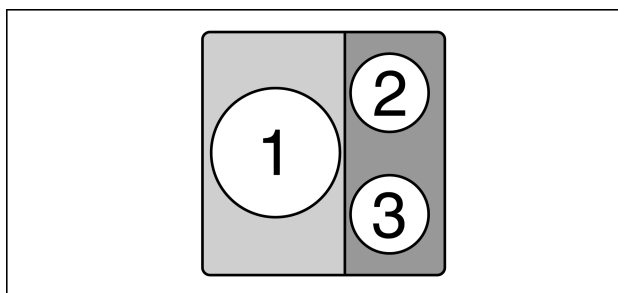
## Gebrauchseinschränkungen für die Powerboost–Funktion

Diese Funktion ist auf allen Kochstellen verfügbar.

Diese Funktion kann nicht gleichzeitig für die Kochstellen 2 und 3 eingeschaltet werden. Außerdem muss eine dieser beiden Kochstellen ausgeschaltet sein.

Wenn für die Kochstelle 2 die Funktion Powerboost eingeschaltet ist, und Sie die Kochstelle 3 einschalten, erscheint auf der Anzeige dieser Kochstelle abwechselnd **b** und **9**. Die Powerboost–Funktion ist ausgeschaltet und die Kochstelle wird wieder auf die Position **9** geschaltet.

Für die Kochstelle 1 kann die Powerboost–Funktion jederzeit aktiviert werden.



---

## So wird die Funktion aktiviert

Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Eine Kochstelle auswählen.
2. Das Symbol **boost**  berühren.  
In der Anzeige erscheint der Buchstabe **b**. Die Funktion wurde aktiviert.

---

## So wird sie deaktiviert

Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Eine Kochstelle auswählen.
2. Das Symbol **boost**  berühren.  
Der Buchstabe **b** wird nicht mehr angezeigt, und die Kochstelle kehrt zur Kochstufe **9** zurück.  
Die Funktion ist nun deaktiviert.



**Unter bestimmten Umständen schaltet sich die Powerboost-Funktion automatisch ab, um elektronische Komponenten innerhalb Ihres Kochfeldes vor Beschädigungen zu schützen.**

---

## Timer-Funktion

Diese Funktion kann auf zwei verschiedene Arten genutzt werden:

- eine Kochstelle soll automatisch ausschalten
- als Küchenwecker

---

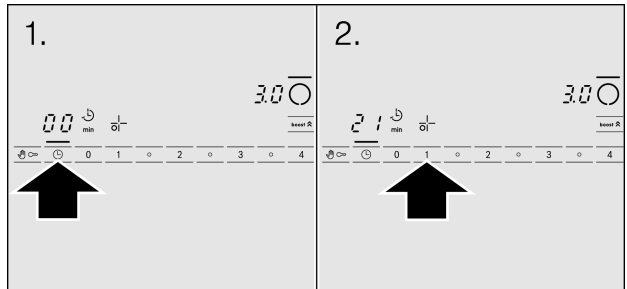
## Automatisches Ausschalten einer Kochstelle

Zeit für die gewünschte Kochstelle eingeben. Die Kochstelle schaltet sich nach Ablauf der Zeit automatisch aus.

## So stellen Sie die Funktion ein

Das Kochfeld muss eingeschaltet sein.

1. Die Kochstelle und die gewünschte Kochstufe auswählen.  
Anschließend zweimal das Symbol ☹ berühren.  
Die Anzeigen **00**, **min** und **☹** erscheinen.
2. Die Zeit mit den Symbolen von 1 bis 9 einstellen.



Nach einigen Sekunden beginnt die Zeit abzulaufen.

## Nach Ablauf der Zeit

Die Kochstelle schaltet sich aus. Ein akustisches Signal ertönt.

An der Kochstelle wird 0.0 angezeigt, und in der Anzeige der Zeitprogrammierungsfunktion 00.

Bei Berührung des Symbols ☹ gehen die Anzeigen und der Signalton aus.

## Die Zeiteinstellung korrigieren

Die Kochstelle auswählen und anschließend zweimal das Symbol ☹ berühren.

Die Anzeigen **min**, **☹** und **☹** erscheinen.

Die Garzeit mit den Symbolen von 1 bis 9 neu einstellen.

## Die Ausschaltautomatik vor Ablauf der Zeit deaktivieren

Die Kochstelle auswählen und danach zweimal das Symbol ☹ berühren.

Die Anzeigen **min**, **☹** und **☹** erscheinen.

Danach das Symbol **0** berühren, bis **00** erscheint.

## Tipps und Hinweise

Zur Einstellung einer Garzeit unter 10 Minuten immer zuerst die 0 berühren, bevor Sie den gewünschten Wert eingeben.

Bei Auswahl einer Kochstelle erscheint die verbleibende Garzeit.

Es können Garzeiten von bis zu 99 Minuten Dauer eingestellt werden.

Nach einer Unterbrechung der Stromversorgung ist die Zeitprogrammierungsfunktion nicht mehr aktiv.

---

## Zeitschaltuhr

Die Zeitschaltuhr ermöglicht die Programmierung einer Garzeit bis zu 99 Minuten. Sie ist von anderen Einstellungen unabhängig.

### So stellen Sie die Funktion ein

1. Das Symbol  berühren.  
In der Anzeige der Zeitprogrammierungsfunktion erscheint .  
Die Anzeigen \_\_, **min** und  leuchten auf.
2. Die gewünschte Zeit mit den Symbolen von **1** bis **9** einstellen.

Nach einigen Sekunden erlischt die Anzeige \_\_ und die eingestellte Zeit beginnt abzulaufen.

### Nach Ablauf der Zeit

Es ertönt ein Signal. In der Anzeige der Zeitprogrammierungsfunktion erscheinen  und .  
Das Symbol  berühren, bis die Anzeigen ausgehen und das akustische Signal endet.

### Die Zeiteinstellung korrigieren

Das Symbol  berühren.  
Die Anzeigen \_\_ und  leuchten auf.  
Die Zeit mit den Symbolen von **1** bis **9** korrigieren.

### Zeitschaltuhr ausschalten

Das Symbol  berühren.  
Die Anzeigen \_\_ und  leuchten auf.  
Danach das Symbol **0** berühren, bis in der Anzeige der Zeitprogrammierungsfunktion  erscheint.  
Die Anzeige  erlischt.

## Tipps und Hinweise

Wenn die eingestellte Zeit nicht sichtbar ist, das Symbol  mehrfach berühren, bis  in der Anzeige der Zeitprogrammierungsfunktion aufleuchtet.

Zur Einstellung einer Garzeit unter 10 Minuten immer zuerst die **0** berühren, bevor Sie den gewünschten Wert eingeben.

Nach einer Unterbrechung der Stromversorgung ist die Zeitschaltuhr deaktiviert.

Sowohl die Ausschaltautomatik einer Kochstelle als auch die Zeitschaltuhr können zur gleichen Zeit verwendet werden.

---

## Reinigungsschutz

Wenn Sie das Bedienfeld bei eingeschaltetem Kochfeld reinigen, könnten sich die Einstellungen verändern.

Um dies zu verhindern, ist das Kochfeld mit einer Reinigungsschutzfunktion ausgestattet.

Das Symbol  berühren. Das Bedienfeld wird ca. 35 Sekunden gesperrt.

Nun können Sie die Oberfläche des Bedienfelds reinigen, ohne Gefahr zu laufen, die Einstellungen zu verändern.

Nach Ablauf der Zeit ertönt ein akustisches Signal und einige Sekunden später wird die Funktion ausgeschaltet.

Die Sperre des Bedienfelds ist deaktiviert.

## Hinweis

Die Sperre wirkt sich nicht auf das Symbol  oder den Hauptschalter aus. Die Reinigungsschutzfunktion kann jederzeit deaktiviert und das Kochfeld jederzeit ausgeschaltet werden.



---

# Betriebsdauerbegrenzung

Wenn die Kochstelle während einer längeren Zeit in Betrieb ist und keine Änderungen in der Einstellung vorgenommen wurden, wird die Betriebsdauerbegrenzung aktiviert.

Die Kochstelle heizt nicht länger.  
In der Anzeige der Kochstelle blinkt abwechselnd

**F, B** und in der Restwärme-Anzeige **H/h**.

Beim Drücken irgendeines Symbols erlischt die Anzeige. Nun kann die Kochstelle erneut eingestellt werden.

Die Aktivierung der automatischen Zeitbeschränkung richtet sich nach der ausgewählten Kochstufe (1 bis 10 Stunden).

---

# Grundeinstellungen

Das Kochfeld verfügt über bestimmte Grundeinstellungen. Einige dieser Einstellungen können verändert werden.

|            |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>c 1</b> | <b>Ständige Kindersicherung</b><br>Beim Ausschalten wird das Kochfeld automatisch blockiert.                                                                                                   |  Kindersicherung aufgehoben*<br> Kindersicherung aktiv                                                                                                                           |
| <b>c 2</b> | <b>Abschalten des akustischen Signals</b><br>Kurzer Signalton, der bestätigt, dass ein Symbol berührt wurde, oder langer Signalton, der anzeigt, dass an dem Gerät unsachgemäß hantiert wurde. |  Die meisten Signale abgeschaltet<br> Einige der Signale abgeschaltet<br> Alle Signale aktiv* |

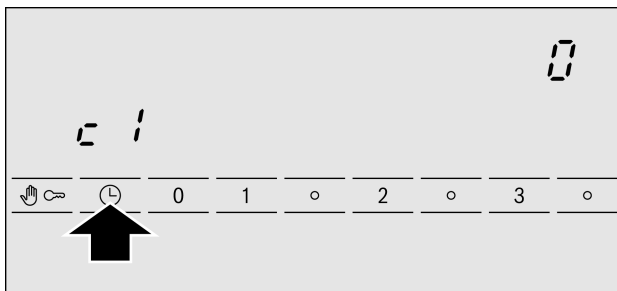
|            |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                               |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>c 5</b> | <b>Ausschaltautomatik einer Kochstelle</b><br>Die Kochstelle schaltet sich immer automatisch nach Ablauf der eingestellten Zeit aus.                                                                                   | <b>0</b> Ausschaltautomatik deaktiviert*<br><b>1</b> Minute = Mindestzeit<br><b>99</b> Minuten = Höchstzeit   |
| <b>c 6</b> | <b>Dauer des Signaltons der Zeitprogrammierungsfunktion</b><br>Signalton, der anzeigt, dass die Zeit an der Zeitschaltuhr abgelaufen ist oder eine Kochstelle automatisch abgeschaltet wird.                           | <b>1</b> 10 Sekunden<br><b>2</b> 30 Sekunden<br><b>3</b> 1 Minute                                             |
| <b>c 7</b> | <b>Power-Management-Funktion</b><br>Begrenzt die Gesamtleistung des Kochfeldes.<br>Es gibt 17 verschiedene Einstellungsstufen.<br>Bei Erhöhung der Einstellungsstufe erhöht sich die Leistung des Kochfeldes um 500 W. | <b>1</b> = 1000 W Mindestleistung<br><b>1. – 8.</b> = Von 1500 bis 9000 W<br><b>9</b> = 9500 W Höchstleistung |
| <b>c 9</b> | <b>Auswahl der Kochstelle</b><br>Als Grundeinstellung wird immer die zuletzt programmierte Kochstelle ausgewählt.<br>Das kann verändert werden.<br>Die Kochstelle bleibt nur für 5 Sekunden ausgewählt.                | <b>0</b> Grundeinstellung*<br><b>1</b> Beschränkung auf 5 Sekunden                                            |
| <b>c 0</b> | <b>Zu den Grundeinstellungen des Kochfeldes zurückkehren</b><br>Setzt alle durchgeführten Veränderungen zurück                                                                                                         | <b>0</b> Persönliche Einstellungen<br><b>1</b> Zurück zu den Grundeinstellungen*                              |

\* Grundeinstellungen

## Zu den Grundeinstellungen gelangen

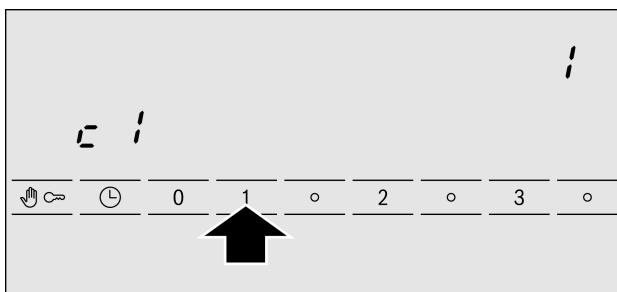
Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Das Kochfeld mit dem Hauptschalter einschalten.
2. In den folgenden 10 Sekunden das Symbol ☹ berühren, bis ein akustisches Signal ertönt und **c !** in der Anzeige der Zeitprogrammierungsfunktion aufleuchtet (siehe Abbildung).



## Die gewünschte Grundeinstellung wählen

3. Das Symbol ☹ berühren, bis in der Anzeige die gewünschte Funktion erscheint.
4. Danach mit den Symbolen von 0 bis 9 den gewünschten Wert auswählen. Der neue Wert erscheint in der unteren linken Anzeige.



5. Erneut das Symbol ☹ für mindestens 4 Sekunden berühren, bis ein akustisches Signal ertönt. Die neuen Einstellungen wurden korrekt gespeichert.

---

# Pflege und Reinigung

Die in diesem Kapitel angeführten Ratschläge und Hinweise dienen der optimalen Reinigung und Pflege des Kochfeldes.

---

## Kochfeld

### Reinigung

Reinigen Sie das Kochfeld nach jedem Gebrauch. So vermeiden Sie, dass anhaftende Speisereste auf dem Kochfeld anbrennen.

Nur für Kochfelder geeignete Reinigungsmittel verwenden. Hinweise auf den jeweiligen Produktverpackungen beachten.

Verwenden Sie niemals:

- Scheuermittel
- Aggressive Reinigungsmittel wie Backofenspray und Fleckenentferner
- Kratzende Schwämme
- Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger

### Glasschaber

Hartnäckige Verschmutzungen mit einem Glasschaber entfernen.

1. Entsichern Sie den Glasschaber.
2. Reinigen Sie die Oberfläche des Kochfeldes mit der Klinge.

Die Oberfläche des Kochfeldes nicht mit dem Überzug des Glasschabers reinigen, da die Oberfläche zerkratzen könnte.



Die Klinge ist sehr scharf. Verletzungsgefahr! Klinge sichern, wenn der Schaber nicht verwendet wird. Klinge sofort auswechseln, wenn Schäden sichtbar werden.

### Pflege

Verwenden Sie ein für Pflege und Schutz des Kochfeldes geeignetes Reinigungsmittel. Pflegehinweise auf der Verpackung beachten.

---

## Kochfeldrahmen

Um Schäden am Kochfeldrahmen zu vermeiden, folgende Hinweise beachten:

- Nur Warmwasser mit wenig Seife verwenden.
- Niemals spitze Gegenstände oder Scheuermittel verwenden.
- Nicht den Glasschaber verwenden.

---

## Betriebsstörungen beheben

Normalerweise sind Betriebsstörungen auf kleine Details zurückzuführen. Bevor Sie den Kundendienst rufen, beachten Sie zuerst folgende Ratschläge und Hinweise.

| Anzeige                                                                                  | Störung                                                              | Maßnahme                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Keine                                                                                    | Die Stromzufuhr wurde unterbrochen.                                  | Überprüfen Sie mithilfe anderer Elektrogeräte, ob die Stromversorgung unterbrochen wurde.                                                                            |
|                                                                                          | Der Anschluss des Geräts wurde nicht nach Anschlussplan vorgenommen. | Überprüfen Sie, ob das Gerät laut Anschlussplan angeschlossen wurde.                                                                                                 |
|                                                                                          | Störung im elektronischen System.                                    | Falls die vorherigen Maßnahmen die Störung nicht beheben, rufen Sie den Kundendienst.                                                                                |
| $\mathcal{E}$ blinkt                                                                     | Das Bedienfeld ist feucht oder es liegt ein Gegenstand darauf.       | Trocknen Sie das Bedienfeld oder entfernen Sie den Gegenstand.                                                                                                       |
| $\mathcal{E}$ - +<br>Nummer/<br>$\mathcal{d}$ +<br>Nummer/<br>$\mathcal{E}$ +<br>Nummer/ | Störung im elektronischen System                                     | Trennen Sie das Kochfeld vom Stromnetz. Warten Sie ein paar Sekunden und schließen Sie es erneut an. Sollte die Anzeige nicht erlöschen, rufen Sie den Kundendienst. |

| Anzeige      | Störung                                                                                    | Maßnahme                                                                                                                                                                                |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>F0/F9</i> | Es ist ein interner Fehler aufgetreten.                                                    | Trennen Sie das Kochfeld vom Stromnetz. Warten Sie ein paar Sekunden und schließen Sie es erneut an. Sollte die Anzeige nicht erlöschen, rufen Sie den Kundendienst.                    |
| <i>F2</i>    | Das elektronische System wurde überhitzt und hat die betreffende Kochstelle ausgeschaltet. | Warten Sie, bis das elektronische System genügend abgekühlt ist. Berühren Sie danach irgendein Symbol auf dem Kochfeld. Sollte die Anzeige nicht erlöschen, rufen Sie den Kundendienst. |
| <i>F4</i>    | Das elektronische System wurde überhitzt und hat alle Kochstellen ausgeschaltet.           | Warten Sie, bis das elektronische System genügend abgekühlt ist. Berühren Sie danach irgendein Symbol auf dem Kochfeld. Sollte die Anzeige nicht erlöschen, rufen Sie den Kundendienst. |
| <i>U1</i>    | Eingangsspannung nicht korrekt, außerhalb des normalen Betriebsbereichs                    | Setzen Sie sich mit Ihrem Stromversorger in Verbindung.                                                                                                                                 |
| <i>U2/U3</i> | Die Kochstelle wurde überhitzt und zum Schutz Ihres Kochfeldes ausgeschaltet.              | Warten Sie, bis das elektronische System genügend abgekühlt ist und schalten Sie es erneut ein.                                                                                         |

**Keine heißen Gefäße auf das Bedienfeld stellen.**

## Normale Geräusche während des Gebrauchs

Die Induktionstechnologie beruht auf der Erzeugung elektromagnetischer Felder, welche die Hitze direkt am Boden des Kochgefäßes entstehen lassen. Das Kochgefäß kann je nach Herstellungsart bestimmte Geräusche oder Vibrationen verursachen, die im Folgenden beschrieben werden:

### Ein tiefes Summen wie von einem Transformator

Dieses Geräusch entsteht beim Kochen auf höherer Leistungsstufe. Es beruht auf der Energiemenge, die vom Kochfeld auf das Kochgeschirr übertragen wird. Dieses Geräusch verschwindet oder wird leiser, wenn die Leistungsstufe verringert wird.

### Ein leises Pfeifen

Dieses Geräusch entsteht, wenn das Kochgefäß leer ist. Es verschwindet, wenn Wasser oder Speisen in das Gefäß gegeben werden.

## **Knistern**

Dieses Geräusch tritt bei Kochgeschirr auf, das aus verschiedenen übereinander liegenden Materialien besteht. Es entsteht, weil die Flächen, an denen die verschiedenen Materialien aufeinandertreffen, vibrieren. Dieses Geräusch liegt am Kochgeschirr. Es kann je nach Menge und Zubereitungsart der Speisen variieren.

## **Einige lautere Pfeiftöne**

Diese Geräusche entstehen vor allem bei Kochgeschirr aus verschiedenen übereinander liegenden Materialien, wenn diese auf höchster Leistungsstufe und zugleich auf zwei Kochstellen benutzt werden. Diese Pfeiftöne verschwinden oder werden leiser, sobald die Leistung vermindert wird.

## **Ventilatorengeräusch**

Zur Gewährleistung der Funktionsfähigkeit der Elektronik wird das Kochfeld bei kontrollierter Temperatur betrieben. Dazu ist das Kochfeld mit einem Kühlgebläse ausgestattet, das nach jeder über verschiedene Leistungsstufen entdeckten Temperatur in Betrieb geht. Das Kühlgebläse geht auch an, wenn das Kochfeld bereits ausgeschaltet ist, die Temperatur jedoch noch zu hoch ist.

Diese beschriebenen Geräusche sind ein normaler Teil der Induktionstechnologie und stellen keine Störung dar.

---

# **Kundendienst**

Unser Kundendienst steht Ihnen jederzeit für Geräte Reparaturen, den Kauf von Zubehör oder Ersatzteilen und alle Anfragen, die unsere Produkte oder Dienstleistungen betreffen, zur Verfügung. Die Daten unseres Kundendienstes finden Sie in den beigefügten Unterlagen.

Wenn Sie unseren Kundendienst rufen, halten Sie bitte die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Produktionsnummer (FD-Nr.) des Geräts bereit. Diese Daten entnehmen Sie dem auf der Unterseite des Kochfeldes angebrachten Typenschild und den beigefügten Unterlagen.

# Inhoudsopgave

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Raadgevingen en waarschuwingen inzake veiligheid</b> ..... | <b>34</b> |
| Veiligheidsaanwijzingen .....                                 | 34        |
| Schadeoorzaken .....                                          | 37        |
| <b>Milieubescherming</b> .....                                | <b>38</b> |
| Tips om energie te besparen .....                             | 38        |
| <b>Inductiekoken</b> .....                                    | <b>39</b> |
| Voordelen van het koken door middel van inductie .....        | 39        |
| Geschikte pannen .....                                        | 40        |
| <b>Vertrouwd raken met het apparaat</b> .....                 | <b>42</b> |
| Het bedieningspaneel .....                                    | 42        |
| Kookzones .....                                               | 43        |
| Restwarmte-indicator .....                                    | 43        |
| <b>Programmeren van de kookplaat</b> .....                    | <b>44</b> |
| In- en uitschakelen van de kookplaat .....                    | 44        |
| De kookzone afstellen .....                                   | 44        |
| Kooktabel .....                                               | 46        |
| <b>Kinderslot</b> .....                                       | <b>48</b> |
| In- en uitschakelen van het kinderslot .....                  | 48        |
| In- en uitschakelen van het permanente kinderslot .....       | 48        |
| <b>Functie Powerboost</b> .....                               | <b>49</b> |
| Beperkingen van het gebruik van de functie Powerboost .....   | 49        |
| Zo wordt geactiveerd .....                                    | 50        |
| Zo wordt gedeactiveerd .....                                  | 50        |
| <b>Timer-functie</b> .....                                    | <b>50</b> |



# Inhoudsopgave

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| Een kookzone automatisch uitschakelen .....                 | 50        |
| De kookwekker .....                                         | 52        |
| <b>Bescherming bij reiniging .....</b>                      | <b>53</b> |
| <b>Automatische tijdslimiet .....</b>                       | <b>54</b> |
| <b>Basisinstellingen .....</b>                              | <b>54</b> |
| Toegang tot de basisinstellingen .....                      | 56        |
| <b>Onderhoud en reiniging .....</b>                         | <b>57</b> |
| Kookplaat .....                                             | 57        |
| Frame van de kookplaat .....                                | 58        |
| <b>Repareren van storingen .....</b>                        | <b>58</b> |
| Normaal geluid tijdens de werking van<br>het apparaat ..... | 59        |
| <b>Technische Dienst .....</b>                              | <b>60</b> |

---

# Raadgevingen en waarschuwingen inzake veiligheid

**Lees deze instructies aandachtig door.** Pas daarna kunt u het apparaat op de juiste wijze gebruiken.

Bewaar de gebruiks- en montageinstructies. Als u het apparaat aan een ander persoon overdraagt, geef hem of haar dan ook de documentatie van het apparaat.

Controleer het toestel nadat de verpakking verwijderd is. Indien het toestel transportschade heeft opgelopen, mag het niet worden aangesloten. Neem in dat geval contact op met de technische dienst en leg de veroorzaakte schade schriftelijk vast. Doet u dat niet, dan gaat elk recht op schadevergoeding verloren.

---

## Veiligheidsaanwijzingen

### Veilig gebruik

Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

De kookplaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het bereiden van voedsel.

Voor een veilig gebruik van dit apparaat mogen volwassenen en kinderen die wegens

- lichamelijke, zintuiglijke of psychische beperkingen,
- onervarenheid of onwetendheid

niet bekwaam zijn om dit apparaat te gebruiken, dat alleen doen onder toezicht van een verantwoordelijk volwassen persoon.

Houd kinderen in de gaten en voorkom dat zij met het apparaat gaan spelen.

### **Oververhitte olie, boter of margarine**

Oververhitte olie of boter (margarine) vat gemakkelijk vlam. Brandgevaar!

Loop nooit weg tijdens het bereiden van voedsel met olie of boter. Indien de olie of boter vlam vat, blus het vuur dan nooit met water.

Smoor de vlammen door de pan snel met een deksel of bord af te dekken.

### **Bereiden van voedsel au bain-marie**

Met au bain-marie wordt voedsel gekookt in een steelpan die op zijn beurt in een grotere, met water gevulde pan wordt gezet. Op die manier wordt het voedsel langzaam maar constant verwarmd door middel van het warme water en niet rechtstreeks door de warmte van de kookzone.

Voorkom bij het koken au bain-marie dat blikken, glazen potten of andere materialen direct op de bodem van de met water gevulde pan rusten, om te voorkomen dat de glasplaat of de pot breken door de verwarming door de kookzone.

### **Hete kookplaat**

Gevaar voor brandwonden! Raak hete kookzones niet aan.

Het is van vitaal belang dat kinderen niet in de buurt van het apparaat komen. De restwarmteindicator geeft aan dat de kookzones warm zijn.

Brandgevaar! Leg nooit ontvlambare voorwerpen op de kookplaat.

Brandgevaar! Als er zich onder de kookplaat een la bevindt, mogen daarin geen ontvlambare voorwerpen of sprays worden bewaard.

### **Natte panbodems en kookzones**

Indien er vloeistof tussen de bodem van de pan en de kookzone komt, kan er dampdruk ontstaan. Daardoor kan de pan plotseling opspringen.

Zorg ervoor dat de kookzone en de bodem van de pan altijd droog zijn.

### **Barsten in de kookplaat**

Gevaar voor elektrische schokken! Sluit het apparaat van het verdeelnet af indien de kookplaat stuk of gebarsten is.

Neem contact op met de technische dienst

**De kookzone wordt wel warm, maar de visuele indicator doet het niet**

Gevaar voor brandwonden! zet de kookzone uit als de indicator niet werkt.

Neem contact op met de technische dienst.

**Plaats geen metalen voorwerpen op de inductieplaat**

Gevaar voor brandwonden! Leg geen messen, vorken, lepels, deksels of andere metalen voorwerpen op de kookplaat; deze kunnen erg snel heet worden.

**Onderhoud van de koelventilator**

Deze kookplaat is uitgerust met een ventilator, die zich aan de onderzijde bevindt.

Gevaar voor schade! Als er zich onder de kookplaat een la bevindt, mogen daarin geen kleine voorwerpen of papieren worden bewaard. Als deze in de ventilator terecht komen, kunnen ze de ventilator beschadigen of nadelig zijn voor de koeling .

Opgelet! Tussen de inhoud van de lade en de inlaat van de koelventilator dient een minimumafstand van 2 cm gehouden te worden.

**Onjuist uitgevoerde reparaties**

Gevaar voor elektrische schokken! Onjuist uitgevoerde reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door behoorlijk opgeleid personeel van de technische dienst.

**Aansluitkabel**

Verrichtingen aan het apparaat, inclusief het vernieuwen of installeren van de aansluitkabel, mogen alleen worden uitgevoerd door de technische dienst.

Aansluitkabels van elektrische apparaten mogen niet in aanraking komen met de warme kookzones. De kabelisolatie en de kookplaat kunnen beschadigd raken.



Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsnormen en elektromagnetische compatibiliteit.

Mensen met een **pacemaker** mogen dit apparaat echter niet hanteren. Het is onmogelijk om te garanderen dat 100% van deze mechanismen die zich op de markt bevinden voldoen aan de geldige norm van elektromagnetische compatibiliteit en dat er zich geen storingen voordoen die de juiste werking daarvan in gevaar brengt. Het is ook mogelijk dat personen met andere soorten apparaten zoals gehoorapparaten, enige hinder kunnen ondervinden.

## **Kookplaat uitschakelen**

Schakel, na elk gebruik, altijd de kookplaat uit met de hoofdschakelaar. Wacht niet tot de kookplaat automatisch uitschakelt bij het ontbreken van een pan.

---

## **Schadeoorzaken**

### **Bodem van de pannen**

Pannen met ruwe bodems kunnen krassen op de kookplaat veroorzaken.

Zet geen lege pannen op de kookzones. Deze kunnen beschadigd raken.

### **Hete pannen**

Zet nooit hete pannen op het bedieningspaneel, de zone met de indicators en het frame van de kookplaat.

### **Zout, suiker en zand**

Zout, suiker of zandkorrels kunnen krassen op de kookplaat maken.

Gebruik de kookplaat niet als werk- of steunoppervlak.

### **Harde en puntige voorwerpen**

Harde en puntige voorwerpen kunnen schade veroorzaken als ze op de kookplaat vallen.

### **Gemorst voedsel**

Suiker en soortgelijke producten kunnen de kookplaat beschadigen. Verwijder deze producten onmiddellijk met een glasschraper.

### **Ongeschikte reinigingsmiddelen**

Metaalkleurige verblekingen worden veroorzaakt door het gebruik van ongeschikte schoonmaakproducten en door slijtage door het contact met de pannen.

### **Plastic en papier**

Aluminiumfolie en plastic bakken smelten als ze op een hete kookzone worden gelegd.

---

# Milieubescherming

## Milieuvriendelijke afvalverwijdering



Pak het apparaat uit en dank de verpakking op milieuvriendelijke wijze af.

Dit apparaat voldoet aan de Richtlijn betreffende Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur AEEA, 2002/96/EG. Deze richtlijn omschrijft een kader voor de terugvoer en het opnieuw gebruiken van gebruikte apparaten over het hele Europese grondgebied.

---

## Tips om energie te besparen

- Gebruik pannen met een dikke, vlakke bodem. Bolle bodems verhogen het energieverbruik. Houd een lineaal onder de bodem van de pan. Als er geen ruimte overblijft, is de bodem van de pan helemaal vlak.
- De diameter van de bodem van de pan moet overeenkomen met die van de kookzone. Let op: Als de fabrikant de diameter van de bovenkant van de pan heeft gegeven. Deze is meestal groter dan de diameter van de bodem van de pan.  
Als de diameter van de pan niet overeenkomt met die van de kookzone, is het beter dat deze groter is dan de afmeting van de kookzone. Anders gaat de helft van de energie verloren.
- Kies pannen met een geschikte afmeting voor de hoeveelheid te bereiden voedsel. Een grote, halfvolle pan verbruikt veel energie.
- Zet de pan altijd midden op de kookzone en doe altijd het bijbehorende deksel op de pan. Bij het koken zonder deksel op de pan is het energieverbruik vier keer zo hoog.
- Kook met weinig water. Op die manier bespaart u energie en blijven bovendien vitamines en mineralen van de groente behouden.

- Bij de bereiding van stoofgerechten of vloeibaar voedsel zoals soep, sauzen of dranken, kunnen deze ongemerkt te snel verhitten en overkoken. Daarom wordt aanbevolen deze gerechten langzaam te verwarmen. Kies hiertoe een geschikt vermogensniveau en roer voor en tijdens de verhitting in het voedsel.

---

## Inductiekoken

---

### Voordelen van het koken door middel van inductie

Koken op inductie betekent een radicale ommekeer in de traditionele manier om te verwarmen. De warmte wordt rechtstreeks in de pan gegenereerd. De voordelen daarvan zijn:

- **Snel koken en bakken;** door rechtstreekse verwarming van de pan.
- **Lager energieverbruik**
- **Eenvoudig in gebruik en om schoon te maken;** gemorste etenwaren koeken minder snel aan op de plaat.
- **Controle op de bereiding en veiligheid;** de plaat levert en stopt onmiddellijk met het leveren van energie zodra dat op het bedieningspaneel wordt aangegeven. De kookzone op inductie stopt met het leveren van warmte zodra de pan wordt weggenomen, ook als de zone niet voor die tijd wordt uitgeschakeld.

---

## Geschikte pannen

### Ferromagnetische pannen

Alleen ferromagnetische pannen **zijn geschikt voor inductiekoken**. Zij kunnen gemaakt zijn van :

- geëmailleerd staal
- gietijzer
- speciale pannen voor inductie van roestvrij staal.

### Speciale pannen voor inductie

Er bestaat nog een ander soort speciale pannen voor inductie, waarvan de bodem niet helemaal ferromagnetisch is. Controleer altijd de diameter. Deze is zowel van invloed op de pandetectie als op de kookresultaten.

### Controleer de pannen met een magneet

Kijk, om te weten of de pannen geschikt zijn, of ze door een magneet worden aangetrokken. Als de pannen geschikt zijn voor inductiekoken wordt dat meestal door de fabrikant aangegeven.

### Ongeschikte pannen

Gebruik nooit pannen die gemaakt zijn van:

- normaal edelstaal
- glas
- aardewerk
- koper
- aluminium

### Kenmerken van de bodem van de pan

De kenmerken van de bodem van de pan kunnen van invloed zijn op de homogeniteit van het kookresultaat. Pannen die gemaakt zijn van materialen die warmte verspreiden, zoals "sandwich"-pannen van roestvrij staal, verspreiden de warmte gelijkmatig, waardoor tijd en energie worden gespaard.



### **Geen pan of ongeschikte afmeting**

Als er geen pan op de geselecteerde zone wordt gezet of als de pan niet gemaakt is van geschikt materiaal of niet de geschikte afmeting heeft, gaat de kookstand die op de indicator te zien is knipperen. Door een geschikte pan op de zone te zetten, houdt het knipperen op. Als er langer dan 90 seconden wordt gewacht, wordt de kookzone automatisch uitgeschakeld.

### **Lege pannen of pannen met een dunne bodem**

Verwarm geen lege pannen en gebruik nooit pannen met een dunne bodem. Hoewel de kookplaat is uitgerust met een intern veiligheidssysteem, kan een lege pan zo snel warm worden dat de functie “automatische uitschakeling” geen tijd heeft om te reageren en er zeer hoge temperaturen bereikt kunnen worden. De bodem van de pan kan zelfs smelten en de glasplaat beschadigen. Raak in dat geval de pan niet aan en zet de kookzone uit. Als de kookplaat nadat hij afgekoeld is nog niet werkt, neem dan contact op met de technische dienst.

### **Pandetectie**

Iedere kookzone heeft een minimumlimiet van pandetectie, die varieert afhankelijk van het materiaal van de pan. Daarom moet de kookzone worden gebruikt waarvan de diameter het dichtst in de buurt komt van die van de pan.

### **Dubbele of driedubbele kookzone**

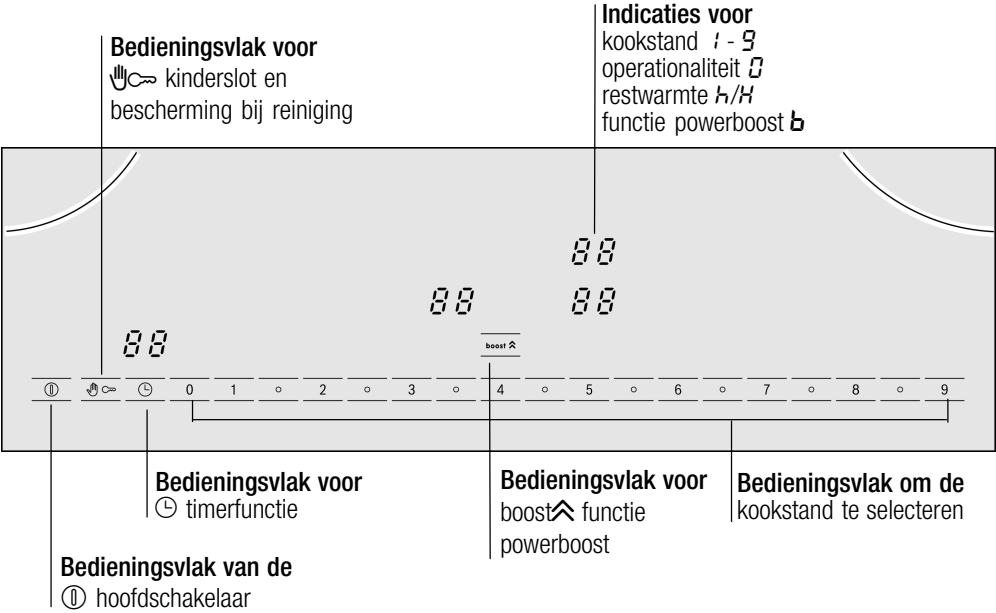
Deze zones kunnen pannen met verschillende afmetingen herkennen. Afhankelijk van het materiaal en de eigenschappen van de pan, past de zone zich automatisch aan en wordt alleen de enkele zone, ofwel de hele zone geactiveerd en wordt het geschikte vermogen geleverd voor de beste kookresultaten.

# Vertrouwd raken met het apparaat

De gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende kookplaten.

Op bladzijde 2 staat een overzicht van de modellen.

## Het bedieningspaneel



# Kookzones

| Kookzone                                                                                      | Activeren en deactiveren                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <input type="radio"/> Enkele kookzone                                                         | Gebruik een pan met een geschikte afmeting. |
| Gebruik alleen pannen die geschikt zijn voor inductiekoken, zie paragraaf “Geschikte pannen”. |                                             |

## Restwarmte-indicator

De kookplaat is voorzien van een restwarmte-indicator in elke kookzone die toont welke nog warm zijn. Raak kookzones met die indicatie niet aan.

Hoewel de plaat gedoofd is, blijft **h/H** oplichten zolang de kookzone warm is.

Als de pan wordt weggenomen voordat de kookzone is uitgezet, verschijnen afwisselend de indicator **h/H** en de geselecteerde kookstand.

---

# Programmeren van de kookplaat

In dit hoofdstuk wordt uitgelegd hoe een kookzone wordt afgesteld. In de tabel vindt u de kookstanden en bereidingstijden voor verschillende gerechten.

---

## In- en uitschakelen van de kookplaat

### Inschakelen

In- en uitschakelen van de kookplaat met de hoofdschakelaar ⑩.

Druk op het symbool ⑩.  
Er klinkt een akoestisch signaal,  
De indicator gaat branden\_\_ die zich bevindt boven het symbool ⑩ en de indicator ○ in alle kookzones.

### Uitschakelen

Druk op het symbool ⑩.  
De indicators \_\_ en ○ gaan uit.  
De kookplaat is uitgeschakeld.  
De indicator voor restwarmte blijft oplichten tot de kookzones voldoende afgekoeld zijn.

### Indicaties

De kookplaat gaat automatisch uit als alle kookzones gedurende een vastgestelde periode uitgeschakeld zijn.

Indien de kookplaat nog warm is, verschijnt de restwarmteindicator.

---

## De kookzone afstellen

Selecteer de gewenste kookstand met de symbolen van 1 tot 9.

Kookstand 1 = minimaal vermogen  
Kookstand 9 = maximaal vermogen

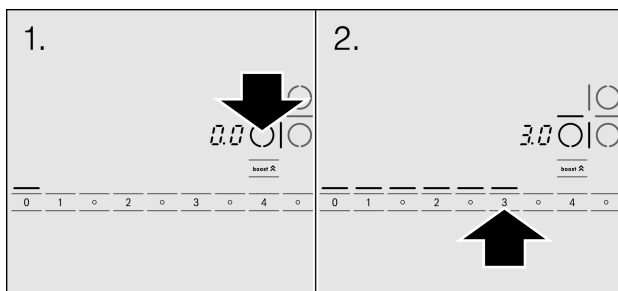
Elke kookstand beschikt over een gemiddelde afstelling.

Deze is aangeduid met de indicatie .5  
(bijvoorbeeld 1.5).

## Selecteren van de kookstand:

De kookplaat moet ingeschakeld zijn.

1. Druk op het symbool  van de overeenstemmende kookzone.  
De indicator  wordt getoond.
2. Druk vervolgens op het symbool van de gewenste kookstand.



3. Wijzigen van de kookstand: Selecteer de kookzone en druk vervolgens op het symbool van de gewenste kookstand.  
Druk, om een tussenniveau te selecteren op symbool  dat zich bevindt tussen de symbolen van de kookstanden.

### Waarschuwing:

Als er geen pan op de inductie kookzone wordt gezet, gaat de geselecteerde kookstand knipperen.  
Na een tijdje gaat de kookzone uit.

## De kookzone uitzetten

Selecteer de kookzone en druk vervolgens op het symbool van de kookstand .

De kookzone gaat uit en de restwarmteindicatie verschijnt.

# Kooktabel

In de volgende tabel vindt u enkele voorbeelden.

De bereidingstijden zijn afhankelijk van het soort, het gewicht en de kwaliteit van de etenswaren. Daardoor kan de bereidingstijd variëren.

|                                                   | Zachtjes koken | Duur van zachtjes koken in minuten |
|---------------------------------------------------|----------------|------------------------------------|
| <b>Smelten</b>                                    |                |                                    |
| Chocolade, chocoladelaag, boter, honing           | 1-2            | -                                  |
| Gelatine                                          | 1-2            | -                                  |
| <b>Verwarmen en warmhouden</b>                    |                |                                    |
| Maaltijdsoep (bijv linzen)                        | 1-2            | -                                  |
| Melk**                                            | 1.-2.          | -                                  |
| Worstjes verwarmd in water**                      | 3-4            | -                                  |
| <b>Ontdooien en verwarmen</b>                     |                |                                    |
| Diepvriesspinazie                                 | 2.-3.          | 5-15 min                           |
| Diepvriesgoulash                                  | 2.-3.          | 20-30 min                          |
| <b>Gaarstoven, op een laag vuur koken</b>         |                |                                    |
| Gehaktballen met aardappelen                      | 4.-5.*         | 20-30 min                          |
| Vis                                               | 4-5*           | 10-15 min                          |
| Witte sausen, bijvoorbeeld bechamel               | 1-2            | 3-6 min                            |
| Mengsausen, bijvoorbeeld bearnaisesaus, botersaus | 3-4            | 8-12 min                           |
| <b>Koken, stomen, smoren</b>                      |                |                                    |
| Rijst (met twee keer zoveel water)                | 2-3            | 15-30 min                          |
| Rijstepap                                         | 2-3            | 25-35 min                          |
| Ongeschilde aardappelen                           | 4-5            | 25-30 min                          |
| Geschilde aardappelen met zout                    | 4-5            | 15-25 min                          |
| Pasta                                             | 6-7*           | 6-10 min                           |
| Eenpansgerechten, soep                            | 3.-4.          | 15-60 min                          |
| Groente                                           | 2.-3.          | 10-20 min                          |
| Diepvriesgroente                                  | 3.-4.          | 7-20 min                           |
| Eenpansgerecht in de snelkookpan                  | 4.-5.          | -                                  |
| <b>Stoven</b>                                     |                |                                    |
| Rollade                                           | 4-5            | 50-60 min                          |
| Stoofschotel                                      | 4-5            | 60-100 min                         |
| Goulash                                           | 3.-4.          | 50-60 min                          |

|                                                                           | Zachtjes<br>koken | Duur van<br>zachtjes koken<br>in minuten |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------|
| <b>Braden</b>                                                             |                   |                                          |
| Filets, al dan niet gepaneerd                                             | 6-7               | 6-10 min                                 |
| Diepvriesfilets                                                           | 6-7               | 8-12 min                                 |
| Kotelet, al dan niet gepaneerd                                            | 6-7               | 8-12 min                                 |
| Biefstuk (3 cm dik)                                                       | 7-8               | 8-12 min                                 |
| Kippenborst (2 cm dik)                                                    | 5-6               | 10-20 min                                |
| Kippenborst diepvries                                                     | 5-6               | 10-30 min                                |
| Ongepaneerde vis en visfilets                                             | 5-6               | 8-20 min                                 |
| Gepaneerde vis en visfilets                                               | 6-7               | 8-20 min                                 |
| Gepaneerde diepvriesvis, bijv. vissticks                                  | 6-7               | 8-12 min                                 |
| Gamba's en steurgarnalen                                                  | 7-8               | 4-10 min                                 |
| Diepvriesschotels, bijv. om te sauteren                                   | 6-7               | 6-10 min                                 |
| Pannenkoeken                                                              | 6-7               | een voor een<br>bakken                   |
| Omelet                                                                    | 3.-4.             | een voor een<br>bakken                   |
| Gebakken eieren                                                           | 5-6               | 3-6 min                                  |
| <b>Bakken**</b> (150 g - 200 g per portie in 1-2 l olie)                  |                   |                                          |
| Diepvriesproducten, bijv. patat, kipnuggets                               | 8-9               | een portie                               |
| Diepvrieskroketten                                                        | 7-8               | tegelijk bakken                          |
| Gehaktballen                                                              | 7-8               |                                          |
| Vlees, bijvoorbeeld stukjes kip                                           | 6-7               |                                          |
| Gepaneerde vis of vis in bierdeeg                                         | 6-7               |                                          |
| Groente, paddestoelen, gepaneerd of in bierdeeg, bijvoorbeeld champignons | 6-7               |                                          |
| Banket, bijvoorbeeld beignets, fruit in bierdeeg                          | 4-5               |                                          |
| * Zachtjes koken zonder deksel                                            |                   |                                          |
| ** Zonder deksel                                                          |                   |                                          |

---

# Kinderslot

De kookplaat kan worden beveiligd tegen onvrijwillig inschakelen om te voorkomen dat kinderen de kookzones inschakelen.

---

## In- en uitschakelen van het kinderslot

### Inschakelen

De kookplaat kan in bijzondere gevallen worden geblokkeerd, bijvoorbeeld als er kleine kinderen op bezoek zijn.

De kookplaat moet uit zijn.  
Druk op het symbool   tot een signaal ter bevestiging klinkt en de indicator  gaat branden.  
Het uitzonderlijk kinderslot is geactiveerd.  
Na een tijdje gaat de indicator  uit.

### Uitschakelen

Druk op het symbool   tot een signaal ter bevestiging klinkt en de indicator  uitgaat.  
Het kinderslot wordt uitgeschakeld.  
Nu kunt u de kookplaat weer aan zetten.

### Opgelet!

Het kinderslot kan ongewild worden geactiveerd of gedeactiveerd door;  
het water dat gemorst wordt gedurende de reiniging,  
overgekookt voedsel  
aanwezigheid van voorwerpen op het symbool  .

---

## In- en uitschakelen van het permanente kinderslot

Met deze functie, wordt het kinderslot automatisch geactiveerd bij het uitschakelen van de kookplaat.

### In- en uitschakelen van het permanente kinderslot

Zie paragraaf “Basisinstellingen”.



## Aanzetten van de kookplaat

Druk op het symbool   totdat er een akoestisch signaal te horen is en de indicator  uit gaat. Het permanente kinderslot wordt gedeactiveerd. Nu kunt u de kookplaat weer aan zetten.

---

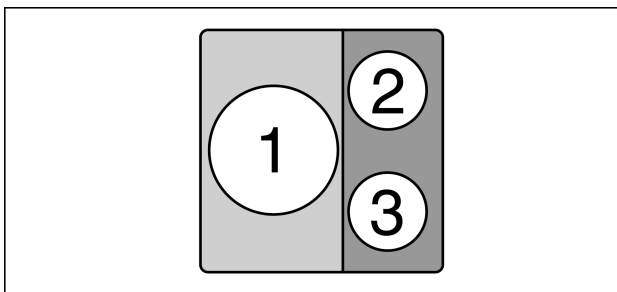
# Functie Powerboost

Met deze functie kan de inhoud van een pan sneller worden verwarmd dan op de kookstand **9**. Met deze functie kan het maximale vermogen van de kookzone die in gebruik is worden verhoogd.

---

## Beperkingen van het gebruik van de functie Powerboost

Alle kookzones beschikken over deze functie. Deze functie kan niet gelijktijdig geactiveerd worden in de kookzones 2 en 3. Bovendien dient een van deze twee zones uitgeschakeld te zijn. Indien kookzone nummer 3 ingeschakeld wordt, terwijl in nummer 2 de Functie Powerboost geactiveerd is, wordt op de indicator van deze zone afwisselend **b** en **9** weergegeven. De Functie Powerboost is gedeactiveerd en keert terug naar de kookstand **9**. In kookzone nummer 1, kan de Functie Powerboost steeds worden geactiveerd.



---

## Zo wordt geactiveerd

Voer de onderstaande stappen uit:

1. Selecteer een kookzone.
2. Druk op het symbool **boost** .  
Op de indicator verschijnt de letter **b**. De functie is nu geactiveerd.

---

## Zo wordt gedeactiveerd

Voer de onderstaande stappen uit:

1. Selecteer een kookzone.
2. Druk op het symbool **boost** .  
De **b** verdwijnt en de kookzone springt weer op de kookstand **9**.  
De functie Powerboost is nu gedeactiveerd.



**In bepaalde omstandigheden kan de functie Powerboost automatisch uitgeschakeld worden om de elektronische onderdelen aan de binnenzijde van de plaat te beschermen.**

---

## Timer-functie

Deze functie kan op twee verschillende manieren worden gebruikt:

- een kookzone moet automatisch worden uitgeschakeld
- als kookwekker

---

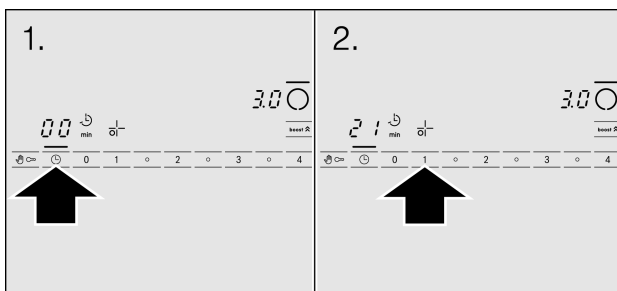
## Een kookzone automatisch uitschakelen

Voer de tijdsduur in voor de gewenste kookzone. De zone wordt automatisch uitgeschakeld na het verstrijken van de tijd.

## Zo wordt dit geprogrammeerd

De kookplaat moet ingeschakeld zijn.

1. Selecteer de kookzone en de gewenste kookstand.  
Druk vervolgens tweemaal op het symbool ☹️.  
De indicators **00**, **min**, en \_\_\_\_ worden getoond.
2. Programmeer de tijd met de symbolen van 1 tot 9.



Na enkele seconden begint de tijd te lopen.

## Na het verstrijken van de tijdsduur

De kookzone wordt uitgeschakeld. Er klinkt een waarschuwingssignaal.

Op de kookzone verschijnt 0.0 en op de visuele indicator van de tijd verschijnt 00.

Bij het tikken op symbool ☹️, gaan de indicaties uit en stopt het akoestisch signaal.

## Tijd corrigeren

Selecteer de kookzone en druk vervolgens tweemaal op het symbool ☹️.

De indicators **min**, \_\_\_\_ en ☹️ worden getoond.

Wijzig de bereidingstijd met de symbolen van 1 tot 9.

## Deactiveren van de automatische uitschakeling voordat de tijdsduur is afgelopen

Selecteer de kookzone en druk tweemaal op het symbool ☹️.

De indicators **min**, \_\_\_\_ en ☹️ worden getoond.

Druk vervolgens op het symbool 0 tot **00** weergegeven wordt.

## Tips en opmerkingen

Om een bereidingstijd van minder dan 10 minuten te programmeren, druk altijd op 0 voordat de gewenste waarde geselecteerd wordt.

Selecteer een kookzone om de resterende bereidingstijd te raadplegen.

De maximale bereidingstijd die kan worden ingesteld is 99 minuten.

Na een stroomonderbreking, is de Timerfunctie niet meer geactiveerd.

---

## De kookwekker

### Zo wordt dit geprogrammeerd

Met de kookwekker kan een tijd geprogrammeerd worden tot 99 minuten. Deze is niet afhankelijk van andere instellingen.

1. Druk op symbool .  
Op de visuele indicator van de timerfunctie verschijnt .  
De indicators \_\_\_, **min** en  gaan aan.
2. Stel de gewenste tijd in met de symbolen van **1** tot **9**.

Na enkele seconden gaat de indicator\_\_\_ uit en begint de geprogrammeerde tijd te verstrijken.

### Na het verstrijken van de tijdsduur

Er klinkt een akoestisch signaal. Op de visuele indicator van de timerfunctie verschijnt  en .  
Druk op symbool  de aanwijzingen gaan uit en het akoestisch waarschuwingssignaal stopt.

### Tijd corrigeren

Druk op symbool .  
De indicator\_\_\_ en  gaat aan.  
Wijzig de tijd met de symbolen van **1** tot **9**.

### De kookwekker uitzetten

Druk op symbool .  
De indicator \_\_\_ en  gaat aan.  
Druk vervolgens op het symbool **0** totdat op de visuele indicator van de timerfunctie  getoond wordt.  
De indicator  gaat uit.

## Tips en waarschuwingen

Indien de ingestelde tijd niet weergegeven wordt, druk verschillende keren op symbool  totdat de indicator  gaat branden op de visuele indicator van de timerfunctie.

Om een bereidingstijd van minder dan 10 minuten te programmeren, druk altijd op **0** voordat de gewenste waarde geselecteerd wordt.

Na een stroomuitval, wordt de kookwekker uitgeschakeld.

Beide functies, automatische uitschakeling van een zone en kookwekker, kunnen tegelijkertijd werken.

---

## Bescherming bij reiniging

Indien het bedieningspaneel gereinigd wordt terwijl de kookplaat ingeschakeld is, kunnen de instellingen gewijzigd worden.

Om dit te vermijden, beschikt de kookplaat over een beschermingsfunctie bij reiniging.

Druk op symbool  . Het bedieningspaneel wordt geblokkeerd gedurende ca. 35 seconden.

Nu kan het oppervlak van het bedieningspaneel gereinigd worden zonder risico op wijziging van de instellingen.

Na het verstrijken van de tijd klinkt een waarschuwingssignaal en na enkele seconden wordt de functie uitgeschakeld.

De blokkering van het bedieningspaneel is gedeactiveerd.

### N.B.

De vergrendeling is niet van toepassing op symbool   noch op de hoofdschakelaar. De beschermingsfunctie bij reiniging en de kookplaat kunnen worden gedeactiveerd wanneer gewenst.

---

# Automatische tijdslimiet

Indien de kookzone in werking is gedurende lange tijd en geen wijziging in de instelling uitgevoerd wordt, dan wordt de automatische tijdslimiet geactiveerd.

De kookzone wordt niet meer verhit.  
Op de visuele indicator van de kookzone

knippert afwisselend **F, B** en de  
restwarmte-indicator **H/h**.

Bij het drukken op een symbool, gaat de indicator uit.  
Nu kan de kookzone opnieuw ingesteld worden.

Wanneer de automatische limiet geactiveerd is, wordt  
deze geregeld afhankelijk van de geselecteerde  
kookstand (van 1 tot 10 uur).

---

## Basisinstellingen

De kookplaat heeft verschillende basisinstellingen.  
Enkele van deze instellingen kunnen gewijzigd  
worden.

|            |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>c 1</b> | <b>Permanent kinderslot</b><br>De kookplaat blijft, nadat hij is uitgezet,<br>automatisch geblokkeerd.                                                                                                                    |  beveiliging gedeactiveerd*<br> slot geactiveerd                                                                                                                                                         |
| <b>c 2</b> | <b>Deactivering van het akoestisch signaal</b><br>Kort akoestisch signaal dat bevestigt<br>dat er een symbool of lang akoestisch<br>signaal is aangeraakt dat aangeeft dat het<br>apparaat op onjuiste wijze is gebruikt. |  de meeste gedeactiveerde<br>signalen<br> enkele van de gedeactiveerde<br>signalen<br> alle gedeactiveerde signalen* |

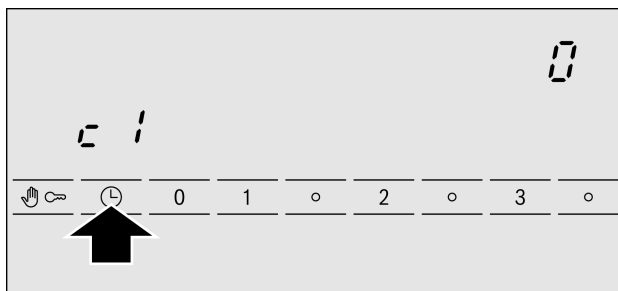
|            |                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                        |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>c 5</b> | <b>Automatische uitschakeling van een kookzone</b><br>De kookzone wordt altijd automatisch uitgeschakeld na het verstrijken van de geselecteerde tijd.                                                                        | <b>0</b> automatische uitschakeling gedeactiveerd*<br><b>1</b> minuut = minimumtijd<br><b>99</b> minuten = maximumtijd |
| <b>c 6</b> | <b>Duur van het waarschuwingssignaal van de Timerfunctie</b><br>Waarschuwingssignaal na het verstrijken van de tijdsduur die in de kookwekker is ingevoerd of waarop de automatische uitschakeling van een zone is ingesteld. | <b>1</b> 10 seconden<br><b>2</b> 30 seconden<br><b>3</b> 1 minuut                                                      |
| <b>c 7</b> | <b>Power-Management functie</b><br>Begrenzen van het totale vermogen van de kookplaat.<br>Er zijn 17 instellingen.<br>Door de instelling te verhogen, wordt het vermogen van de plaat met 500 W verhoogd.                     | <b>1</b> = 1000 W minimaal vermogen<br><b>1. – 8.</b> = van 1500 tot 9000w<br><b>9</b> = 9500W maximaal vermogen       |
| <b>c 9</b> | <b>Selectie van de kookzone</b><br>Als basisinstelling blijft altijd de laatst geprogrammeerde kookzone geselecteerd.<br>Dit kan worden gewijzigd.<br>De kookzone blijft geselecteerd gedurende slechts 5 seconden.           | <b>0</b> basisinstelling*<br><b>1</b> beperking tot 5 seconden                                                         |
| <b>c 0</b> | <b>Terug naar de standaardinstellingen van de kookplaat</b><br>Verwijderen van alle gemaakte instellingen                                                                                                                     | <b>0</b> persoonlijke instellingen<br><b>1</b> terug naar de standaardinstellingen*                                    |

\* Basisinstellingen

## Toegang tot de basisinstellingen

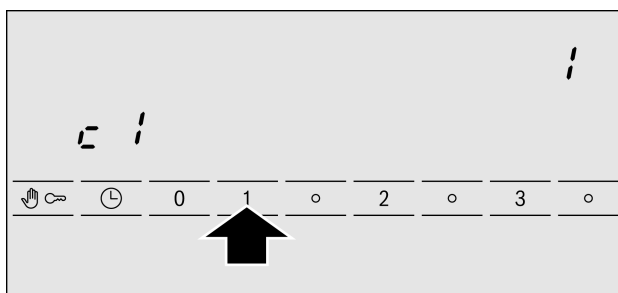
Voer onderstaande stappen uit:

1. Schakel de kookplaat in met de hoofdschakelaar.
2. Druk, tijdens de volgende 10 seconden, op het symbool ☹ tot een signaal ter bevestiging klinkt en de indicator  gaat branden op de visuele indicator van de timerfunctie (zie afbeelding).



Selecteer de gewenste instelling

3. Druk op het symbool ☹ tot op de indicatie de gewenste functie getoond wordt.
4. Selecteer vervolgens de gewenste waarde met de symbolen van 0 tot 9. De nieuwe waarde zal verschijnen op de visuele indicator linksonder.



5. Druk opnieuw op het symbool ☹, gedurende meer dan 4 seconden, tot een signaal ter bevestiging klinkt. De instellingen zijn op de juiste wijze bewaard.



---

# Onderhoud en reiniging

De tips en waarschuwingen in dit hoofdstuk zijn bedoeld voor een optimale reiniging en onderhoud van deze kookplaat.

---

## Kookplaat

### Reiniging

Maak de plaat na ieder gebruik schoon. Zo voorkomt u dat aangekoekte resten verbranden.

Gebruik alleen schoonmaakmiddelen die geschikt zijn voor kookplaten. Neem de aanwijzingen op de verpakking van het product in acht.

Gebruik nooit:

- Schuurmiddelen
- Agressieve reinigingsmiddelen zoals ovensprays of vlekkenmiddelen
- Schuursponzen
- Hoge drukreinigers of stoomreinigers

### Glasschraper

Verwijder hardnekkige resten met een glasschraper.

1. Haal de bescherming van de schraper
2. Reinig het oppervlak van de kookplaat met het mes.

Reinig het oppervlak van de kookplaat niet met het beschermkapje van de schraper. Er kunnen anders krassen op het oppervlak komen.



Het mes is erg scherp. Gevaar voor snijwonden. Bescherm het mes als het niet gebruikt wordt. Vervang het mes onmiddellijk als het gebreken vertoont.

### Onderhoud

Gebruik een speciaal middel voor het onderhoud en de bescherming van de kookplaat. Neem de raadgevingen en de waarschuwingen op de verpakking in acht.

# Frame van de kookplaat

- Om schade aan het frame van de kookplaat te vermijden, dient u de volgende aanwijzingen op te volgen:
- Gebruik alleen warm water met een beetje zeep
  - Gebruik nooit scherpe of schurende producten
  - Gebruik geen glasschraper

# Repareren van storingen

Vaak zijn storingen het gevolg van kleinigheden. Neem de volgende raadgevingen en waarschuwingen in acht alvorens contact op te nemen met de Technische Dienst.

| Indicator                                                               | Storing                                                      | Maatregel                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| geen                                                                    | De stroom is uitgevallen.                                    | Controleer met andere elektrische apparaten of de stroom is uitgevallen.                                                                                                        |
|                                                                         | Het apparaat is niet aangesloten volgens het aansluitschema. | Controleer of het apparaat is aangesloten volgens het aansluitschema.                                                                                                           |
|                                                                         | Storing in het elektronische systeem.                        | Als de storing na de voorgaande controles niet is opgelost, neem dan contact op met de technische dienst.                                                                       |
| <i>E</i> knippert                                                       | Het bedieningspaneel is vochtig of er ligt iets op           | Droog de zone van het bedieningspaneel of neem het voorwerp weg.                                                                                                                |
| <i>E</i> +<br>nummer/<br><i>d</i> +<br>nummer/<br><i>E</i> +<br>nummer/ | Storing in het elektronische systeem                         | Sluit de kookplaat van het verdeelnet af. Wacht enkele seconden alvorens hem weer aan te sluiten.<br>Als de indicatie voortduurt, neem dan contact op met de technische dienst. |
| <i>FG/FG</i>                                                            | Er heeft zich een interne werkfout voor gedaan               | Sluit de kookplaat van het verdeelnet af. Wacht enkele seconden alvorens hem weer aan te sluiten.<br>Als de indicatie voortduurt, neem dan contact op met de technische dienst. |

| Indicator                                            | Storing                                                                                           | Maatregel                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>F2</i>                                            | Het elektronische systeem is oververhit geraak en heeft de overeenkomstige kookzone uitgeschakeld | Wacht totdat het elektronische systeem voldoende afgekoeld is. Druk vervolgens op een willekeurig symbool op de kookplaat.<br>Als de indicatie voortduurt, neem dan contact op met de technische dienst. |
| <i>F4</i>                                            | Het elektronische systeem is oververhit geraak en heeft alle kookzone uitgeschakeld               | Wacht totdat het elektronische systeem voldoende afgekoeld is. Druk vervolgens op een willekeurig symbool op de kookplaat.<br>Als de indicatie voortduurt, neem dan contact op met de technische dienst. |
| <i>U1</i>                                            | Onjuistevoedingsspanning, overschrijding van de normale werklimieten                              | Neem contact op met uw elektriciteitsleverancier.                                                                                                                                                        |
| <i>U2/U3</i>                                         | De kookzone is oververhit geraakt en is uitgeschakeld om uw kookplaat te beschermen               | Wacht totdat het elektronische systeem voldoende is afgekoeld en zet de kookplaat weer aan.                                                                                                              |
| <b>Zet geen hete pannen op het bedieningspaneel.</b> |                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                          |

## Normaal geluid tijdens de werking van het apparaat

De technologie van het verwarmen door middel van inductie is gebaseerd op het ontstaan van magnetische velden, die ervoor zorgen dat de warmte rechtstreeks in de bodem van de pan gegenereerd wordt. Deze velden kunnen, ongeacht de bouw van de pan, geluiden of trillingen veroorzaken, zoals hieronder worden omschreven:

### Een diep gezoem, zoals in een transformator

Dit geluid kan ontstaan tijdens het koken op een hoge vermogensstand. De oorzaak daarvan is de hoeveelheid energie die wordt overgebracht op de kookplaat. Dit geluid verdwijnt of zwakt af bij een lagere vermogensstand.

### Een lage fluittoon

Dit geluid ontstaat als de pan leeg is. Het geluid verdwijnt zodra er water of voedsel in de pan wordt gedaan.

### **Knisperen**

Dit geluid ontstaat in pannen die uit verschillende materialen bestaan. Het geluid is het gevolg van trillingen die zich voordoen op het grensvlak tussen de verschillende materialen. Dit geluid is afkomstig van de pan. De hoeveelheid en de bereidingswijze van het voedsel kunnen variëren.

### **Een hoge fluittoon**

Deze geluiden doen zich vooral voor in pannen die uit verschillende materialen bestaan, zodra deze op de maximale vermogensstand en op twee kookzones tegelijk worden gezet. Deze fluittonen verdwijnen of zwakken af, zodra het vermogen wordt verlaagd.

### **Geluid van de ventilator**

Voor een geschikt gebruik van het elektronische systeem moet de kookplaat op een gecontroleerde temperatuur werken. Daartoe is de kookplaat uitgerust met een ventilator die na iedere temperatuurdetectatie door middel van verschillende vermogensstanden in werking treedt. De ventilator kan ook door inertie werken, nadat de kookplaat is uitgezet, als de gedetecteerde temperatuur nog te hoog is.

De hierboven omschreven geluiden zijn normaal en maken deel uit van de inductietechnologie, zonder dat ze op een storing duiden.

---

## **Technische Dienst**

Onze technische dienst staat ter beschikking van de gebruiker voor reparaties aan het apparaat, de aankoop van toebehoren of reserveonderdelen en voor het beantwoorden van vragen in verband met onze producten of diensten.

U vindt de gegevens van onze technische dienst in de bijgeleverde documentatie.

Als u de hulp van onze technische dienst inroept, vermeld dan het productnummer (E-Nr.) en het fabricagenummer (FD-Nr.) van het apparaat. Deze gegevens staan op het typeplaatje dat onder aan de kookplaat is geplakt en dat u ook aantreft in de bijgeleverde documentatie.

# Table de matières

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Conseils et avertissements de sécurité</b> .....                  | <b>63</b> |
| Consignes de sécurité .....                                          | 63        |
| Causes des dommages .....                                            | 66        |
| <b>Respect de l'environnement</b> .....                              | <b>67</b> |
| Conseils pour économiser de l'énergie .....                          | 67        |
| <b>La cuisson par induction</b> .....                                | <b>68</b> |
| Avantages de la cuisson par induction .....                          | 68        |
| Récipients appropriés .....                                          | 69        |
| <b>Se familiariser avec l'appareil</b> .....                         | <b>71</b> |
| Le bandeau de commande .....                                         | 71        |
| Les zones de cuisson .....                                           | 72        |
| Indicateur de chaleur résiduelle .....                               | 72        |
| <b>Programmer la plaque de cuisson</b> .....                         | <b>73</b> |
| Connecter et déconnecter la table de cuisson ....                    | 73        |
| Régler la zone de cuisson .....                                      | 73        |
| Tableau de cuisson .....                                             | 75        |
| <b>Sécurité–enfants</b> .....                                        | <b>77</b> |
| Connecter et déconnecter la sécurité–enfants<br>exceptionnelle ..... | 77        |
| Connecter et déconnecter la sécurité–enfants<br>permanente .....     | 77        |
| <b>Fonction Powerboost</b> .....                                     | <b>78</b> |
| Limitations d'utilisation de la fonction<br>Powerboost .....         | 78        |
| Elle s'active comme suit. ....                                       | 79        |
| Elle se désactive comme suit. ....                                   | 79        |
| <b>Fonction Minuterie</b> .....                                      | <b>79</b> |

# Table de matières

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| Déconnecter automatiquement une zone de cuisson .....      | 79        |
| La minuterie .....                                         | 81        |
| <b>Protection de nettoyage .....</b>                       | <b>82</b> |
| <b>Limitation de temps automatique .....</b>               | <b>83</b> |
| <b>Réglages de base .....</b>                              | <b>83</b> |
| Accéder aux réglages de base .....                         | 85        |
| <b>Entretien et nettoyage .....</b>                        | <b>86</b> |
| Table de cuisson .....                                     | 86        |
| Cadre de la table de cuisson .....                         | 87        |
| <b>Réparer des défauts .....</b>                           | <b>87</b> |
| Bruit normal pendant le fonctionnement de l'appareil ..... | 88        |
| <b>Service après-vente .....</b>                           | <b>89</b> |

---

# Conseils et avertissements de sécurité

**Lisez attentivement ces instructions.** Cela est indispensable pour pouvoir utiliser correctement l'appareil.

Conservez les instructions d'utilisation et d'assemblage. Si vous remettez l'appareil à une autre personne, joignez également la documentation de l'appareil.

Vérifiez votre appareil après l'avoir retiré de l'emballage. S'il a souffert des dommages pendant le transport, ne le branchez pas, contactez le Service Technique puis indiquez par écrit les dommages observés, sinon le droit à tout type d'indemnisation sera perdu.

---

## Consignes de sécurité

### Manipulation en toute sécurité

L'appareil n'est prévu que pour un emploi domestique.

N'utilisez la plaque que pour l'élaboration d'aliments.

Pour utiliser cet appareil en toute sécurité, les adultes et les enfants qui en raison de

- handicaps physiques, sensoriels ou psychiques
- manque d'expérience ou méconnaissance

ne sont pas habilités à utiliser cet appareil ne devront pas le faire sans la supervision d'un adulte responsable.

Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Huile, beurre ou margarine surchauffés

L'huile ou le beurre (margarine) surchauffés s'enflamment rapidement. Danger d'incendie ! Surveillez constamment la cuisson des aliments avec de l'huile ou du beurre. Si l'huile ou le beurre s'enflamment, n'éteignez jamais le feu avec de l'eau. Suffoquez les flammes en plaçant rapidement un couvercle ou un plat couvrant le récipient. Déconnectez la zone de cuisson.

## **Cuisiner des aliments au bain-marie**

Le bain-marie permet de cuisiner un aliment dans un récipient plongé dans un autre récipient plus grand contenant de l'eau. Ainsi, l'aliment reçoit une chaleur douce et constante, du fait d'être cuisiné au moyen d'eau chaude, et non pas directement par la chaleur de la zone de cuisson.

En cuisinant des aliments au bain-marie, il faut éviter que les boîtes de conserve, les pots en verre ou d'autre matériau ne s'appuient directement sur la base du récipient contenant l'eau, afin d'éviter la rupture du verre de la plaque et du récipient à cause d'une surchauffe de la zone de cuisson.

## **Table de cuisson chaude**

Danger de brûlures ! Ne touchez pas les zones de cuisson chaudes.

Il est fondamental que les enfants ne s'approchent pas de l'appareil. L'indicateur de chaleur résiduelle indique si les zones de cuisson sont chaudes.

Danger d'incendie ! Ne posez jamais ce type d'objets sur la plaque de cuisson.

Danger d'incendie ! Si un tiroir se trouve sous la table de cuisson, n'y rangez jamais des objets inflammables ni des sprays.

## **Bases des récipients et des zones de cuisson mouillées**

Danger de lésions ! S'il y a un liquide entre la base du récipient et la zone de cuisson, une pression de vapeur pourrait être créée. À cause de cela, le récipient peut sauter de manière soudaine. Maintenez toujours sèches la zone de cuisson et la base du récipient.

## **Fissurez sur la plaque de cuisson**

Danger d'électrocution ! Déconnectez l'appareil du réseau électrique si la plaque de cuisson est cassée ou fissurée.

Prévenez le service après-vente.

## **La zone de cuisson chauffe mais l'indication visuelle ne fonctionne pas**

Danger de brûlures ! Déconnectez la zone de cuisson si l'indicateur ne fonctionne pas.

Prévenez le service après-vente.



## Ne posez pas d'objets métalliques sur la plaque d'induction

Danger de brûlures ! Ne laissez pas sur la table de cuisson des couteaux, des fourchettes, des cuillères, des couvercles ou d'autres objets métalliques, pourraient chauffer très vite.

## Entretien du ventilateur

Cette plaque est munie d'un ventilateur situé sur la partie inférieure.

Danger de dysfonctionnement ! Si un tiroir se trouve sous la plaque de cuisson, vous ne devrez pas y ranger de petits objets ni des papiers qui, en étant absorbés, pourraient abîmer le ventilateur ou gêner le refroidissement.

Attention ! Une distance minimale de 2 cm doit être laissée entre le contenu du tiroir et l'entrée du ventilateur.

## Réparations non appropriées

Danger de décharge électrique ! Les réparations non appropriées sont dangereuses. Elles ne peuvent être effectuées que par un personnel du service après-vente dûment formé.

## Câble de connexion

Toute manipulation de l'appareil, y compris le changement ou l'installation du câble d'alimentation doit être effectuée par le service après-vente.

Les câbles de connexion des appareils électriques ne doivent pas toucher les zones de cuisson chaudes. Cela peut endommager l'isolation du câble et la plaque de cuisson.



Cet appareil est conforme à la réglementation sur la sécurité et la compatibilité électromagnétique. Toutefois, les personnes portant des **régulateurs cardiaques** doivent s'abstenir de manipuler cet appareil. Il est impossible d'assurer que 100% des dispositifs qui se trouvent sur le marché respectent la réglementation en vigueur en matière de compatibilité électromagnétique, et qu'il ne se produit pas d'interférences mettant en danger leur fonctionnement correct. Il est également possible que les personnes avec un autre type de dispositifs, comme des audiophones, puissent sentir certains ennuis.

## Déconnecter la table de cuisson

Après chaque utilisation, déconnectez toujours la table de cuisson au moyen de l'interrupteur principal. N'attendez pas que la table de cuisson se déconnecte automatiquement en raison d'un manque de récipient.

---

## Causes des dommages

### Base des récipients

Les bases irrégulières des récipients peuvent rayer la table de cuisson.

Évitez de laisser des récipients vides dans les zones de cuisson. Des dommages peuvent se produire.

### Récipients chauds

Ne placez jamais de récipients chauds sur le bandeau de commande, la zone des indicateurs et le cadre de la table de cuisson.

### Sel, sucre et sable

Le sel, le sucre ou les grains de sable peuvent rayer la table de cuisson.

N'utilisez jamais la table de cuisson en tant que surface de travail ou d'appui.

### Objets durs et pointus

Les objets durs ou pointus peuvent provoquer des dommages s'ils tombent sur la table de cuisson.

### Aliments déversés

Le sucre et d'autres produits semblables au sucre peuvent endommager la table de cuisson. Retirez immédiatement ces produits à l'aide d'un racloir pour verre.

### Produits de nettoyage inadaptés

Les décolorations métalliques proviennent de l'utilisation de produits nettoyants non appropriés et de l'usure due par le frottement des récipients.

### Plastique et papier

Le papier aluminium et les récipients en plastique fondent s'ils sont placés sur la zone de cuisson chaude.

---

# Respect de l'environnement

## Élimination de restes respectant l'environnement



Déballez l'appareil et jetez l'emballage de manière ménageant l'environnement.

Cet appareil est identifié comme étant conforme à la Directive sur les Résidus d'Appareils Électriques et Électroniques RAEE 2002/96/CE. Cette directive définit le cadre pour recycler et réutiliser des appareils usagés sur tout le territoire européen.

---

## Conseils pour économiser de l'énergie

- Utilisez des récipients ayant une base épaisse et plate. Les bases courbes augmentent la consommation d'énergie.  
Placez une règle sur la base du récipient, s'il ne reste aucun espace, la base du récipient est entièrement plate.
- Le diamètre de la base des récipients doit concorder avec la taille de la zone de cuisson. Observez : si le fabricant a indiqué le diamètre supérieur du récipient. Celui-ci est généralement supérieur au diamètre de la base du récipient. Si le diamètre du récipient ne concorde pas avec celui de la zone de cuisson, il vaut mieux que celui-ci soit supérieur à la taille de la zone de cuisson, sinon la moitié de l'énergie est perdue.
- Sélectionnez des récipients ayant la taille appropriée à la quantité d'aliment à préparer. Un récipient de grandes dimensions et à demi-rempli consomme beaucoup d'énergie.
- Centrez toujours le récipient sur la zone de cuisson et placez toujours sur les récipients le couvercle correspondant. En cuisinant sans couvercle, la consommation d'énergie est multipliée par quatre.
- Cuire avec peau d'eau. Ainsi nous pouvons économiser de l'énergie et, en outre, conserver les vitamines et les minéraux des légumes.

- Lors de la cuisson de ragoûts ou d'aliments liquides comme des soupes, des sauces ou des boissons, ceux-ci peuvent chauffer trop rapidement sans que vous vous en rendiez compte et donc déborder du récipient. C'est pourquoi il est recommandé de les réchauffer à feu doux en sélectionnant une position de chauffe appropriée et de remuer avant de les réchauffer et pendant.

---

## La cuisson par induction

---

### Avantages de la cuisson par induction

La cuisson par induction suppose un changement radical dans la forme traditionnelle de réchauffement, la chaleur étant directement générée dans le récipient. C'est pourquoi elle présente une série d'avantages :

- **Grande rapidité de la cuisson et friture** ; en réchauffant directement le récipient.
- **Consomme moins d'énergie**
- **Plus grand confort et propreté** ; les aliments déversés ne brûlent pas autant sur la plaque.
- **Contrôle de cuisson et sécurité** ; La plaque fournit ou coupe l'énergie immédiatement en agissant sur le mécanisme de commande. La zone de cuisson par induction cesse de fournir de la chaleur si le récipient est retiré sans l'avoir déconnecté au préalable.

---

## Récipients appropriés

### Récipients ferromagnétiques

Seuls sont **des récipients appropriés à la cuisson par induction les récipients ferromagnétiques**, c'est-à-dire :

- acier émaillé
- fer coulé
- vaisselle spéciale pour induction en acier inoxydable.

### Récipients spéciaux pour induction

Il existe d'autres types de récipients spéciaux pour induction dont la base n'est pas entièrement ferromagnétique. Vérifiez le diamètre qui pourrait affecter aussi bien la détection du récipient que les résultats de la cuisson.

### Vérifiez les récipients à l'aide d'un aimant

Pour savoir si les récipients sont appropriés, vérifiez qu'ils sont attirés par un aimant.  
Le fabricant indique la plupart du temps les récipients qui sont aptes à l'induction.

### Récipients non appropriés

N'utilisez jamais de récipients en :

- acier fin normal
- verre
- terre glaise
- cuivre
- aluminium

### Caractéristiques de la base du récipient

Les caractéristiques de la base des récipients peuvent influencer l'homogénéité du résultat de la cuisson.

Récipient fabriqués avec des matériaux qui aident à diffuser la chaleur, comme des récipients "sandwich" en acier inoxydable, distribuent la chaleur uniformément, ce qui permet d'économiser du temps et de l'énergie.

**Absence de récipient ou taille non appropriée**

Si le récipient n'est pas posé sur la zone de cuisson choisie, ou si celui-ci n'est pas du matériel ou de la taille adéquats, la position de chauffe affichée sur l'indicateur de la zone de cuisson clignotera. Placez le récipient approprié pour qu'il cesse de clignoter. Si vous tardez plus de 90 secondes, la zone de cuisson s'éteindra automatiquement.

**Récipients vides ou à base fine**

Ne chauffez pas de récipients vides et n'utilisez pas de récipients à base fine. La table de cuisson est équipée d'un système interne de sécurité mais un récipient vide peut chauffer si rapidement que la fonction "désactivation automatique" n'ait pas le temps de réagir et il peut atteindre une température très élevée. La base du récipient pourrait même fondre et endommager le verre de la plaque. Dans ce cas, ne touchez pas le récipient et éteignez la zone de cuisson. Si après avoir refroidi elle ne fonctionne pas, contactez le service après-vente.

**Détection de récipient**

Chaque zone de cuisson possède une limite minimum de détection de récipient, qui varie en fonction du matériau du récipient utilisé. Pour cette raison, il faut utiliser la zone de cuisson la plus appropriée au diamètre du récipient.

**Zone de cuisson double ou triple**

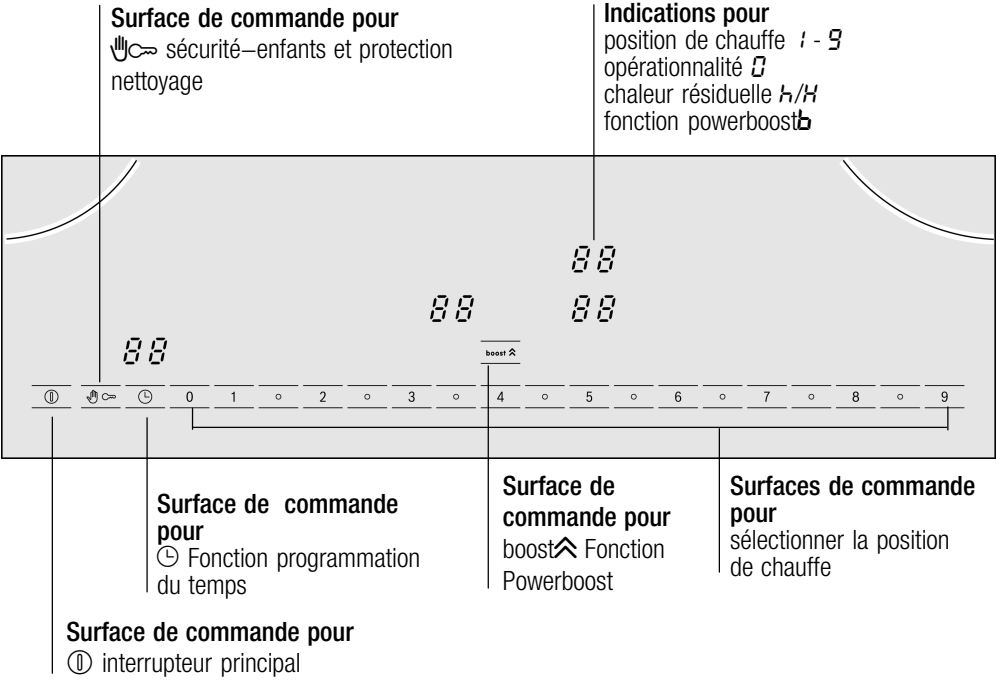
Ces zones peuvent reconnaître des récipients de différentes tailles. En fonction du matériau et des propriétés du récipient, la zone s'adaptera automatiquement, s'activant uniquement la zone simple ou sa totalité et en fournissant la puissance appropriée pour obtenir de bons résultats de cuisson.

# Se familiariser avec l'appareil

Les instructions d'utilisation sont valides pour différentes tables de cuisson.

La page 2 présente une vue générale des modèles.

## Le bandeau de commande



# Les zones de cuisson

| Zone de cuisson                                                                                        | Activer et désactiver                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <input type="radio"/> Zone de cuisson simple                                                           | Utilisez un récipient de la taille appropriée. |
| N'utilisez que des récipients aptes à la cuisson par induction, voir le volet "Récipients appropriés". |                                                |

## Indicateur de chaleur résiduelle

La table de cuisson possède un indicateur de chaleur résiduelle dans chaque zone de cuisson qui montre celles qui sont encore chaudes. Évitez de toucher la zone de cuisson que montre cette indication.

Même si la plaque est éteinte, la **h/H** sera maintenue illuminée tant que la zone de cuisson sera chaude.

En retirant le récipient avant d'avoir éteint la zone de cuisson, l'indication **h/H** et la position de chauffe sélectionnée s'afficheront de manière alternée.



---

# Programmer la plaque de cuisson

Ce chapitre montre comment régler une zone de cuisson. Le tableau indique les positions et les temps de chauffe pour différents plats.

---

## Connecter et déconnecter la table de cuisson

### Connecter

Connecter et déconnecter la table de cuisson moyennant l'interrupteur principal ⑩.

Appuyez sur le symbole ⑩.  
Un signal sonore est émis,  
L'indicateur \_\_ situé au-dessus du  
symbole ⑩ et l'indicateur O s'éclairent sur toutes les  
zones de cuisson.

### Déconnecter

Appuyez sur le symbole ⑩.  
Les indicateurs \_\_ et O s'éteignent.  
La table de cuisson est déconnectée.  
L'indicateur de chaleur résiduelle reste allumé tant  
que les zones de cuisson n'ont pas suffisamment  
refroidi.

### Indications

La table de cuisson se déconnecte automatiquement  
quand toutes les zones de cuisson sont  
déconnectées pendant une période de temps établie.

Si la table de cuisson est encore chaude, l'indicateur  
de chaleur résiduelle s'affichera.

---

## Régler la zone de cuisson

Sélectionnez la position de chauffe souhaitée  
moyennant les symboles de 1 à 9.

Position de chauffe 1 = puissance minimum  
Position de chauffe 9 = puissance maximum

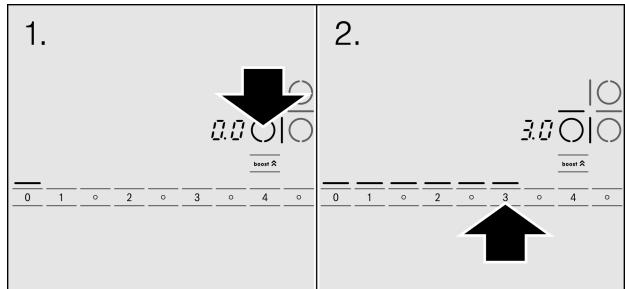
Chaque position de chauffe dispose d'un réglage  
intermédiaire.

Il est indiqué moyennant l'indication .5  
(par exemple 1.5).

## Sélectionner la position de chauffe :

La table de cuisson doit être connectée.

1. Appuyez sur le symbole  de la zone de cuisson correspondante.  
L'indicateur  s'affiche.
2. Ensuite, appuyez sur le symbole de la position de chauffe souhaitée.



3. Changer la position de chauffe : Sélectionnez la zone de cuisson puis appuyez sur le symbole de la position de chauffe souhaitée.  
Pour sélectionner un niveau intermédiaire, appuyez sur le symbole  qui se trouve entre les symboles des positions de chauffe.

### Avertissement :

si un récipient n'a pas été placé dans la zone de cuisson par induction, la position de chauffe sélectionnée clignote.

Au bout d'un certain temps, la zone de cuisson s'éteint.

## Déconnecter la zone de cuisson

Sélectionnez la zone de cuisson puis appuyez sur le symbole de la position de chauffe souhaitée .

La zone de cuisson est déconnectée et l'indicateur de chaleur résiduelle s'affiche.

# Tableau de cuisson

Le tableau suivant présente quelques exemples.

Les temps de cuisson dépendent du type, du poids et de la qualité des aliments. C’est pourquoi il existe des variations.

|                                                            | Niveau de cuisson lente | Durée de cuisson lente en minutes |
|------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| <b>Fondre</b>                                              |                         |                                   |
| Chocolat, nappage de chocolat, beurre, miel                | 1-2                     | -                                 |
| Gélatine                                                   | 1-2                     | -                                 |
| <b>Réchauffer et maintenir chaud</b>                       |                         |                                   |
| Potage (par ex. lentilles)                                 | 1-2                     | -                                 |
| Lait**                                                     | 1.-2.                   | -                                 |
| Saucisses chauffées dans de l’eau**                        | 3-4                     | -                                 |
| <b>Décongeler et réchauffer</b>                            |                         |                                   |
| Épinards surgelés                                          | 2.-3.                   | 5-15 min                          |
| Goulasch surgelé                                           | 2.-3.                   | 20-30 min                         |
| <b>Étuver, bouillir à feu doux</b>                         |                         |                                   |
| Boulettes de pomme de terre                                | 4.-5.*                  | 20-30 min                         |
| Poisson                                                    | 4-5*                    | 10-15 min                         |
| Sauces blanches, par ex. béchamel                          | 1-2                     | 3-6 min                           |
| Sauces battues, par ex. sauce béarnaise, sauce hollandaise | 3-4                     | 8-12 min                          |
| <b>Bouillir, cuire à la vapeur, étouffer</b>               |                         |                                   |
| Riz (avec un quantité double d’eau)                        | 2-3                     | 15-30 min                         |
| Riz au lait                                                | 2-3                     | 25-35 min                         |
| Pommes de terre non épluchées                              | 4-5                     | 25-30 min                         |
| Pommes de terre épluchées avec du sel                      | 4-5                     | 15-25 min                         |
| Pâtes                                                      | 6-7*                    | 6-10 min                          |
| Pot–au–feu, soupes                                         | 3.-4.                   | 15-60 min                         |
| Légumes                                                    | 2.-3.                   | 10-20 min                         |
| Légumes, surgelés                                          | 3.-4.                   | 7-20 min                          |
| Pot–au–feu dans autocuiseur                                | 4.-5.                   | -                                 |
| <b>Braiser</b>                                             |                         |                                   |
| Rôti de viande                                             | 4-5                     | 50-60 min                         |
| Ragoût                                                     | 4-5                     | 60-100 min                        |
| Goulasch                                                   | 3.-4.                   | 50-60 min                         |

|                                                                                  | Niveau de cuisson lente | Durée de cuisson lente en minutes |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| <b>Rôtir</b>                                                                     |                         |                                   |
| Filets, nature ou panés                                                          | 6-7                     | 6-10 min                          |
| Filets surgelés                                                                  | 6-7                     | 8-12 min                          |
| Côtelettes, nature ou panées                                                     | 6-7                     | 8-12 min                          |
| Biftecks (3 cm d'épaisseur)                                                      | 7-8                     | 8-12 min                          |
| Blanc de poulet (2 cm d'épaisseur)                                               | 5-6                     | 10-20 min                         |
| Blanc de poulet, surgelé                                                         | 5-6                     | 10-30 min                         |
| Poisson et filet de poisson nature                                               | 5-6                     | 8-20 min                          |
| Poisson et filet de poisson pané                                                 | 6-7                     | 8-20 min                          |
| Poisson pané surgelé, par ex. bâtonnets de poisson                               | 6-7                     | 8-12 min                          |
| Crevettes et petites crevettes                                                   | 7-8                     | 4-10 min                          |
| Plats surgelés, par ex., sautés                                                  | 6-7                     | 6-10 min                          |
| Crêpes                                                                           | 6-7                     | frir pièce par pièce              |
| Omelette                                                                         | 3.-4.                   | frir pièce par pièce              |
| Oeufs au plat                                                                    | 5-6                     | 3-6 min                           |
| <b>Frيره**</b> (150 g - 200 g par portion dans 1-2 l d'huile)                    |                         |                                   |
| Produits surgelés, par ex., frites, nuggets de poulet                            | 8-9                     | frir les                          |
| Croquettes surgelées                                                             | 7-8                     | portions une après l'autre        |
| Boulettes de viande                                                              | 7-8                     |                                   |
| Viande, par ex., morceaux de poulet                                              | 6-7                     |                                   |
| Poisson pané ou dans pâte à base de bière                                        | 6-7                     |                                   |
| Légumes, champignons, friands ou dans pâte à base de bière, par ex., champignons | 6-7                     |                                   |
| Pâtisserie, par ex. beignets, fruits dans pâte à base de bière                   | 4-5                     |                                   |
| * Cuisson lente sans couvercle                                                   |                         |                                   |
| ** Sans couvercle                                                                |                         |                                   |

---

# Sécurité–enfants

La table de cuisson peut être assurée contre une connexion fortuite pour empêcher que les enfants connectent les zones de cuisson.

---

## Connecter et déconnecter la sécurité–enfants exceptionnelle

### Connexion

La table de cuisson peut être exceptionnellement bloquée, par exemple, si de petits enfants sont de visite.

La table de cuisson doit être éteinte.  
Appuyez sur le symbole   jusqu'à ce que soit émis un signal de confirmation et que l'indicateur  s'éclaire.  
La sécurité–enfants exceptionnelle est activée.  
Au bout d'un certain temps, l'indicateur  s'éteint.

### Déconnexion

Appuyez sur le symbole   jusqu'à ce que soit émis un signal de confirmation et que l'indicateur  s'éteigne.  
La sécurité–enfants exceptionnelle se désactive.  
Maintenant vous pouvez connecter la table de cuisson.

### Attention !

La sécurité–enfants peut être activée ou désactivée par erreur en raison  
de l'eau déversée pendant le nettoyage,  
des aliments qui ont débordé  
de la présence d'objets sur le symbole  .

---

## Connecter et déconnecter la sécurité–enfants permanente

### Connecter et déconnecter la sécurité–enfants permanente

Moyennant cette fonction, la sécurité–enfants s'active automatiquement si la table de cuisson se déconnecte.

Voir le volet “Réglages de base”.

## Connecter la table de cuisson

Appuyez sur le symbole   jusqu'à ce que soit émis un signal sonore et que s'éteigne l'indicateur . La sécurité-enfants permanente est désactivée. Maintenant la table de cuisson peut être mise en fonctionnement.

# Fonction Powerboost

À l'aide de cette fonction vous pourrez réchauffer le contenu du récipient plus rapidement qu'en utilisant la position de chauffe **9**.

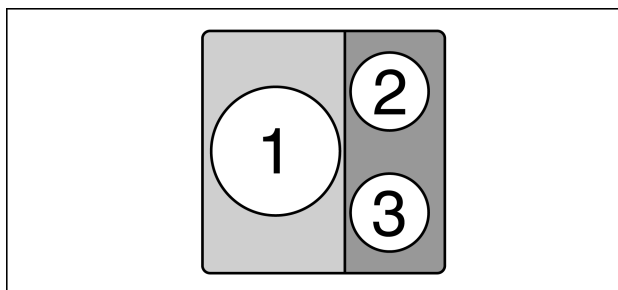
Cette fonction permet d'augmenter la puissance maximum de la zone de cuisson où elle est utilisée.

## Limitations d'utilisation de la fonction Powerboost

Toutes les zones de cuisson disposent de cette fonction.

Cette fonction ne peut pas être activée en même temps dans les zones de cuisson 2 et 3. De plus, il faut que l'une de ces deux zones soit éteinte.

Si vous allumez la zone de cuisson numéro 3 alors que la fonction Powerboost est activée sur la zone de cuisson numéro 2, l'indicateur de cette zone affichera alternativement **b** et **9**. La fonction Powerboost sera désactivée et se remettra sur la position de chauffe **9**. La fonction Powerboost peut être activée à tout moment dans la zone de cuisson numéro 1.



---

## Elle s'active comme suit.

Veillez suivre les étapes suivantes :

1. Sélectionnez une zone de cuisson.
2. Appuyez sur le symbole **boost** .  
L'indicateur affichera la lettre **b**. La fonction est alors activée.

---

## Elle se désactive comme suit.

Veillez suivre les étapes suivantes :

1. Sélectionnez une zone de cuisson.
2. Appuyez sur le symbole **boost** .  
Le **b** ne s'affichera plus et la zone de cuisson reviendra sur la position de chauffe .  
La fonction Powerboost est alors désactivée.



**Dans certaines circonstances, la fonction Powerboost peut automatiquement être déconnectée pour protéger les composants électroniques de l'intérieur de la plaque.**

---

## Fonction Minuterie

Cette fonction peut être utilisée de deux manières différentes:

- un foyer doit s'éteindre automatiquement
- comme réveil de cuisine

---

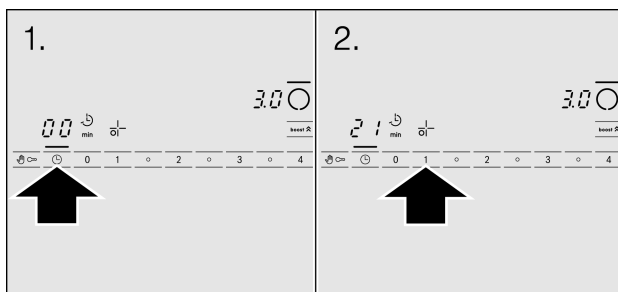
## Déconnecter automatiquement une zone de cuisson

Introduisez le temps de durée pour la zone de cuisson souhaitée. La zone se déconnecte automatiquement une fois écoulé le temps.

La programmation s'effectue de la façon suivante :

La table de cuisson doit être connectée.

1. Sélectionnez la zone de cuisson et la position de chauffe souhaitée.  
Appuyez ensuite deux fois sur le symbole ☹️.  
Les indicateurs **00**, **min**, et \_\_\_\_ s'affichent.
2. Programmez le temps à l'aide des symboles de 1 à 9.



Au bout de quelques secondes, le temps commence à s'écouler.

**Quand le temps s'est écoulé**

La zone de cuisson se déconnecte. Un signal d'avertissement est émis.

La zone de cuisson affiche 0.0 et l'indicateur du temps affiche 00.

En appuyant sur le symbole ☹️, les indications s'éteignent et le signal sonore s'arrête.

**Corriger le temps**

Sélectionnez la zone de cuisson puis appuyez deux fois sur le symbole ☹️.

Les indicateurs **min**, \_\_\_\_ et ☹️ s'affichent.

Modifiez le temps de cuisson à l'aide des symboles de 1 à 9.

**Désactiver la déconnexion automatique avant que le temps s'écoule**

Sélectionnez la zone de cuisson puis appuyez deux fois sur le symbole ☹️.

Les indicateurs **min**, \_\_\_\_ et ☹️ s'affichent.

Appuyez ensuite sur le symbole **0** jusqu'à ce que s'affiche **00**.



## Conseils et avertissements

Pour programmer un temps de cuisson inférieur à 10 minutes, appuyez toujours sur 0 avant de sélectionner la valeur souhaitée.

Sélectionnez une zone de cuisson pour consulter le temps de cuisson restant.

Il est possible de programmer un temps de cuisson allant jusqu'à 99 minutes.

Après une coupure du courant électrique, la fonction programmation du temps cesse d'être activée.

---

## La minuterie

### La programmation s'effectue de la façon suivante :

La minuterie permet de programmer un temps allant jusqu'à 99 minutes. Elle ne dépend des autres réglages.

#### 1. Appuyez sur le symbole .

L'indicateur de la fonction programmation du temps affiche .

Les indicateurs \_\_\_, **min** et  s'éclairent.

#### 2. Réglez le temps souhaité à l'aide des symboles de **1** à **9**.

Au bout de quelques secondes, l'indicateur \_\_\_ s'éteint et le temps programmé commence à s'écouler.

### Quand le temps s'est écoulé

Un signal sonore retentit. L'indicateur de la fonction programmation du temps affiche  et .

Appuyez sur le symbole , les indications s'éteignent et le signal sonore d'avertissement s'éteint.

### Corriger le temps

Appuyez sur le symbole .

L'indicateur \_\_\_ et  s'éclaire.

Modifiez le temps à l'aide des symboles de **1** à **9**.

### Éteindre la minuterie

Appuyez sur le symbole .

L'indicateur \_\_\_ et  s'éclaire.

Appuyez ensuite sur le symbole **0** jusqu'à ce que l'indicateur de la fonction programmation du temps affiche .

L'indicateur  s'éteint.

## Conseils et avertissements

Si le temps réglé ne s'affiche pas, appuyez plusieurs fois sur le symbole  jusqu'à ce que s'éclaire  sur l'indicateur de la fonction programmation du temps.

Pour programmer un temps de cuisson inférieur à 10 minutes, appuyez toujours sur **0** avant de sélectionner la valeur souhaitée.

Après une coupure de courant, la minuterie se désactive.

Les deux fonctions, déconnexion automatique d'une zone et minuterie, peuvent fonctionner en même temps.

---

## Protection de nettoyage

Si vous nettoyez le bandeau de commande tandis que la table de cuisson est allumée, les réglages peuvent être modifiés.

Pour l'éviter, la table de cuisson dispose d'une fonction de protection de nettoyage.

Appuyez sur le symbole . Le bandeau de commande reste bloqué pendant 35 secondes environ.

Vous pouvez alors nettoyer la surface du bandeau de commande sans aucun risque de modifier les réglages.

Une fois le temps écoulé, un signal d'avertissement est émis et quelques secondes après la fonction se déconnecte.

Le blocage du bandeau de commande a été désactivé.

## Remarque

Le blocage n'affecte pas le symbole  ni l'interrupteur principal. Vous pouvez désactiver la fonction de protection de nettoyage et déconnecter la table de cuisson quand vous le souhaitez.

# Limitation de temps automatique

Si la zone de cuisson fonctionne pendant une période de temps prolongée et aucune modification du réglage n'est réalisée, la limitation automatique de temps s'active.

La zone de cuisson cesse de chauffer.  
L'indicateur de la zone de cuisson affiche de manière clignotante et alternée **F**, **B** et l'indicateur de chaleur résiduelle **H/h**.

En appuyant sur n'importe quel symbole, l'indicateur s'éteint. Il est alors possible de régler à nouveau la zone de cuisson.

Quand la limitation automatique s'active, celle-ci dépend de la position de chauffe sélectionnée (de 1 à 10 heures).

## Réglages de base

La plaque de cuisson a différents réglages de base. Il est possible de modifier certains de ces réglages.

|            |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>c 1</b> | <b>Sécurité–enfants permanente</b><br>La table de cuisson est automatiquement bloquée quand elle est éteinte.                                                                                    |  sécurité désactivée*<br> sécurité activée                                                                                                                                          |
| <b>c 2</b> | <b>Désactivation du signal sonore</b><br>Signal sonore court qui confirme qu'un symbole a été touché ou signal sonore long qui prévient que l'appareil a été manipulé de manière non appropriée. |  la plupart des signaux désactivés<br> certains signaux désactivés<br> tous les signaux activés* |

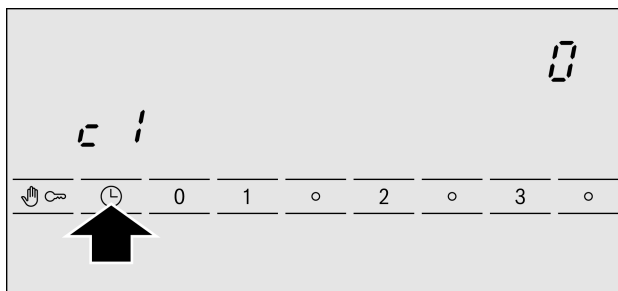
|            |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                     |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>c 5</b> | <b>Déconnexion automatique d'une zone de cuisson</b><br>La zone de cuisson sera automatiquement déconnectée une fois écoulé le temps sélectionné.                                                                           | <b>0</b> déconnexion automatique désactivée*<br><b>1</b> minute = temps minimum<br><b>99</b> minutes= temps maximum |
| <b>c 6</b> | <b>Durée du signal d'avertissement de la fonction programmation du temps</b><br>Signal d'avertissement une fois écoulé le temps de la minuterie ou de la coupure automatique d'une zone.                                    | <b>1</b> 10 secondes<br><b>2</b> 30 secondes<br><b>3</b> 1 minute                                                   |
| <b>c 7</b> | <b>Fonction Power-Management</b><br>Limiter la puissance totale de la table de cuisson.<br>Il existe 17 niveaux de réglage.<br>En augmentant le niveau du réglage, la puissance de la plaque augmente de 500 W.             | <b>1</b> = 1000 W puissance minimum<br><b>1. – 8.</b> = de 1500 à 9000 W<br><b>9</b> = 9500 W puissance maximum     |
| <b>c 9</b> | <b>Sélection de la zone de cuisson</b><br>La dernière zone de cuisson programmée reste sélectionnée comme réglage de base.<br>Ceci peut être modifié.<br>La zone de cuisson ne restera sélectionnée que pendant 5 secondes. | <b>0</b> réglage de base*<br><b>1</b> limitation à 5 secondes                                                       |
| <b>c 0</b> | <b>Revenir aux réglages par défaut de la table de cuisson</b><br>Éliminer tous les réglage réalisés                                                                                                                         | <b>0</b> réglages personnels<br><b>1</b> revenir aux réglages par défaut*                                           |

\* Réglages de base

## Accéder aux réglages de base

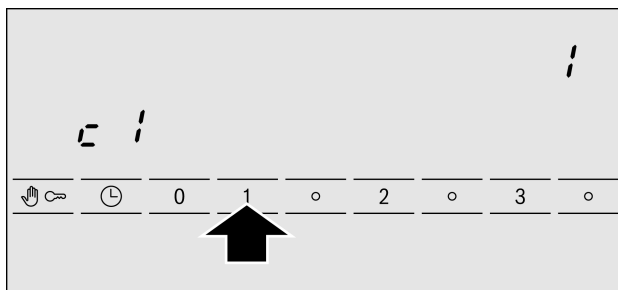
Veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Connectez la table de cuisson au moyen de l'interrupteur principal.
2. Dans les 10 secondes suivantes, appuyez sur le symbole ☹ jusqu'à ce que soit émis un signal de confirmation et que s'éclaire **c i** sur l'indicateur de la fonction programmation du temps (voir image).



Sélectionner le réglage souhaité

3. Appuyez sur le symbole ☹ jusqu'à ce que s'affiche la fonction souhaitée sur l'indicateur.
4. Sélectionnez ensuite la valeur souhaitée à l'aide des symboles de 0 à 9. La nouvelle valeur s'affichera sur l'indicateur inférieur gauche.



5. Appuyez à nouveau sur le symbole ☹, pendant plus de 4 secondes, jusqu'à ce que soit émis un signal de confirmation. Les réglages auront été conservés correctement.

---

# Entretien et nettoyage

Les conseils et les avertissements mentionnés dans ce chapitre sont utiles pour le nettoyage et la maintenance optimums de la table de cuisson

---

## Table de cuisson

### Nettoyage

Nettoyez la table après chaque cuisson. Ainsi, vous évitez que les restes adhérents brûlent.

N'utilisez que des produits de nettoyage appropriés aux tables de cuisson. Respectez les observations figurant sur l'emballage du produit.

N'utilisez jamais :

- Produits abrasifs
- Produits nettoyants agressifs, tels que des sprays pour les fours et les produits détachants
- Éponges qui rayent
- Produits de nettoyage de haute pression ou machines à vapeur

### Racloir pour verre

Éliminez la saleté résistante à l'aide d'un racloir pour verre.

1. Retirez la sécurité du racloir
2. Nettoyez la surface de la table de cuisson à l'aide de la lame.

Ne nettoyez pas la table de cuisson avec le revêtement du racloir, la surface pourrait être rayée.



La lame est très aiguisée. Danger de dommages dus à des coupures. Protégez la lame quand elle n'est pas utilisée. Remplacez immédiatement la lame quand elle présente des imperfections.

### Entretiens

Appliquez un additif destiné à la conservation et à la protection de la table de cuisson. Respectez les conseils et avertissements figurant sur l'emballage.

# Cadre de la table de cuisson

- Pour éviter d'endommager le cadre de la table de cuisson, tenez compte des indications suivantes :
- N'utilisez que de l'eau chaude à peine savonneuse
  - N'utilisez jamais de produits aiguisés ni abrasifs
  - N'utilisez jamais le racloir pour verre

# Réparer des défauts

Normalement, les défauts sont dus à de petits détails. Avant de prévenir le Service après-vente, il faut prendre en considération les conseils et avertissements suivants.

| Indicateur                                    | Incident                                                                               | Mesure                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| aucun                                         | L'alimentation électrique a été interrompue.                                           | Vérifiez à l'aide d'autres appareils électriques s'il s'est produit une coupure du courant électrique.                                                           |
|                                               | La connexion de l'appareil n'a pas été réalisée conformément au schéma des connexions. | Vérifiez que l'appareil a été connecté conformément au schéma des connexions.                                                                                    |
|                                               | Défaut dans le système électronique.                                                   | Si les vérifications précédentes ne permettent pas de résoudre le défaut, prévenez le service après-vente.                                                       |
| E clignote                                    | Le bandeau de commande est humide ou un objet a été déposé dessus                      | Séchez la zone du bandeau de commande ou retirez l'objet.                                                                                                        |
| E- +<br>numéro/<br>d + numéro/<br>e + numéro/ | Défaut dans le système électronique.                                                   | Déconnectez la table de cuisson du réseau électrique. Attendez quelques secondes puis reconnectez-la. Si l'indication persiste, prévenez le service après-vente. |
| F0/F9                                         | Il s'est produit une erreur interne dans le fonctionnement                             | Déconnectez la table de cuisson du réseau électrique. Attendez quelques secondes puis reconnectez-la. Si l'indication persiste, prévenez le service après-vente. |

| Indicateur                                                         | Incident                                                                                  | Mesure                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F2</b>                                                          | Le système électronique a surchauffé et a déconnecté la zone de cuisson correspondante    | Attendez à ce que le système électronique ait suffisamment refroidi. Appuyez ensuite n'importe quel symbole de la table de cuisson.<br>Si l'indication persiste, prévenez le service après-vente. |
| <b>F4</b>                                                          | Le système électronique a surchauffé et a déconnecté toutes les zones de cuisson          | Attendez à ce que le système électronique ait suffisamment refroidi. Appuyez ensuite n'importe quel symbole de la table de cuisson.<br>Si l'indication persiste, prévenez le service après-vente. |
| <b>U1</b>                                                          | Tension d'alimentation incorrecte, hors des limites normales de fonctionnement            | Adressez-vous à votre distributeur d'énergie électrique.                                                                                                                                          |
| <b>U2/U3</b>                                                       | La zone de cuisson a été surchauffée et déconnectée pour protéger votre table de cuisson. | Attendez à ce que le système électronique ait suffisamment refroidi puis reconnectez-la.                                                                                                          |
| <b>Ne placez aucun récipient chaud sur le bandeau de commande.</b> |                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |

## Bruit normal pendant le fonctionnement de l'appareil

La technologie de chauffage par induction se fonde sur la création de champs électromagnétiques qui permettent de générer la chaleur à la base du récipient. Ces champs, en fonction de la construction du récipient, peuvent créer certains bruits ou vibrations tels que ceux décrits ci-après :

### Un bourdonnement profond comme dans un transformateur

Ce bruit est produit en cuisinant avec un niveau de chauffe élevé. La cause est la quantité d'énergie transmise de la table de cuisson au récipient. Plus le niveau de chauffe baisse, plus ce bruit disparaît ou s'affaiblit.

### Un sifflement faible

Ce bruit est produit quand le récipient est vide. Ce bruit disparaît en introduisant de l'eau ou des aliments dans le récipient.



### **Crépitement**

Ce bruit est produit dans les récipients, qui sont réalisés dans différents matériaux superposés. Le bruit est dû aux vibrations produites dans les surfaces d'union des différentes superpositions de matériaux. Ce bruit provient du récipient. La quantité et la manière de cuisiner les aliments peuvent varier.

### **Des sifflements forts**

Les bruits sont essentiellement produits dans les récipients composés de différentes superpositions de matériaux, dès que les récipients sont mis en marche à la puissance maximum de chauffe et dans deux zones de chauffe en même temps. Ces sifflements disparaissent ou sont plus faibles dès que la puissance diminue.

### **Bruit du ventilateur**

Pour une utilisation appropriée du système électronique, la table de cuisson doit fonctionner à une température contrôlée. Pour cela, la table de cuisson est munie d'un ventilateur qui se met en marche après chaque température détectée moyennant différents niveaux de chauffe. Le ventilateur peut également fonctionner par inertie, après avoir éteint la table de cuisson, si la température détectée est encore trop élevée.

Les bruits décrits sont normaux, ils font partie de la technologie d'induction et n'indiquent pas un dysfonctionnement.

---

## **Service après-vente**

Notre service après-vente reste à la disposition de l'utilisateur pour réaliser la réparation de l'appareil, effectuer l'achat d'accessoires ou de pièces de rechange et toute autre consultation liée à nos produits ou services.

Les données de notre service après-vente se trouvent sur la documentation jointe.

Au moment de faire une demande auprès de notre service après-vente, il faudra fournir le numéro de produit (E-Nr.) et de fabrication (FD-Nr.) de l'appareil. Ces données peuvent être lues sur l'étiquette signalétique qui se trouve apposée sur la partie inférieure de la table de cuisson et dans l'ensemble de documentation.

# Indice

|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Consigli e avvertenze di sicurezza</b> .....                 | <b>92</b>  |
| Norme per la sicurezza .....                                    | 92         |
| Cause dei danni .....                                           | 95         |
| <b>Tutela dell'ambiente</b> .....                               | <b>96</b>  |
| Consigli per il risparmio energetico .....                      | 96         |
| <b>La Cottura per induzione</b> .....                           | <b>97</b>  |
| Vantaggi della cottura per induzione .....                      | 97         |
| Recipienti adeguati .....                                       | 98         |
| <b>Primo utilizzo dell'apparecchio</b> .....                    | <b>100</b> |
| Pannello comandi .....                                          | 100        |
| Le zone di cottura .....                                        | 101        |
| Spia di calore residuo .....                                    | 101        |
| <b>Programmare il piano di cottura</b> .....                    | <b>102</b> |
| Collegare e scollegare il piano di cottura .....                | 102        |
| Regolare la zona di cottura .....                               | 102        |
| Tabella di cottura .....                                        | 104        |
| <b>Sicura per bambini</b> .....                                 | <b>106</b> |
| Collegare e scollegare la sicurezza speciale<br>bambino .....   | 106        |
| Collegare e scollegare la sicurezza permanente<br>bambino ..... | 106        |
| <b>Funzione Powerboost</b> .....                                | <b>107</b> |
| Limiti di uso della funzione Powerboost .....                   | 107        |
| Come attivare la funzione .....                                 | 108        |
| Come disattivarla .....                                         | 108        |
| <b>Funzione timer</b> .....                                     | <b>108</b> |
| Disinserimento automatico di una zona di cottura .              | 108        |

# Indice

|                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------|------------|
| La suoneria .....                                                 | 110        |
| <b>Protezione di pulizia .....</b>                                | <b>111</b> |
| <b>Limite automatico di tempo .....</b>                           | <b>112</b> |
| <b>Impostazioni di base .....</b>                                 | <b>112</b> |
| Accedere alle impostazioni di base .....                          | 114        |
| <b>Accorgimenti e pulizia .....</b>                               | <b>115</b> |
| Piano di cottura .....                                            | 115        |
| Cornice del piano di cottura .....                                | 116        |
| <b>Riparare i guasti .....</b>                                    | <b>116</b> |
| Normale rumore in sede di funzionamento<br>dell'apparecchio ..... | 117        |
| <b>Servizio di assistenza tecnica .....</b>                       | <b>118</b> |

---

# Consigli e avvertenze di sicurezza

**Leggere attentamente le istruzioni.** Solo dopo averle lette si potrà usare correttamente l'apparecchio.

Conservare le istruzioni d'uso e montaggio. In caso di cessione dell'apparecchio a una terza persona, fornire a quest'ultima la documentazione corrispondente.

Verificare le condizioni dell'apparecchio dopo averlo estratto dall'imballaggio. In caso di danni provocati dal trasporto, non collegare l'apparecchio, contattare il Servizio Tecnico e riportare per iscritto i danni riscontrati; in caso contrario, si perderà il diritto a qualunque tipo di indennizzo.

---

## Norme per la sicurezza

L'apparecchio è stato esclusivamente concepito per un utilizzo domestico.

Utilizzare il piano di cottura per la sola lavorazione di alimenti.

### Manipolazione sicura

Per un utilizzo dell'apparecchio in tutta sicurezza, gli adulti e i bambini che per

- deficienze fisiche, sensoriali o psichiche
- inesperienza o incompetenza,

non risultino in grado di utilizzare l'apparecchio, dovranno essere costantemente sorvegliati da un adulto responsabile in sede di utilizzo dello stesso.

I bambini dovranno essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

### Olio, burro o margarina surriscaldati

L'olio o il burro (margarina) surriscaldati s'inflammano rapidamente. Pericolo di incendio!

Prestare sempre la massima attenzione in caso di cottura di alimenti a base di olio o burro. Nel caso in cui l'olio o il burro s'inframmino, non tentare di spegnere le fiamme con acqua.

Soffocare le fiamma posizionando rapidamente un coperchio o un piatto sul recipiente.  
Disinserire la zona di cottura.

## **Cucinare alimenti a bagno Maria**

La tecnica del bagno Maria consente di cuocere gli alimenti all'interno di una casseruola a sua volta immersa in un secondo recipiente più grande contenente acqua. Gli alimenti ricevono così un calore graduale e costante, dal momento che vengono cucinati grazie all'acqua calda e non direttamente dal calore sprigionato dalla zona di cottura. Quando si cucinano alimenti a bagno Maria, occorre evitare che lattine, barattoli di vetro o di altro materiale poggino direttamente sulla base del recipiente contenente acqua, onde evitare la rottura della lastra di vetro e del recipiente a fronte di un riscaldamento della zona di cottura.

## **Piano di cottura caldo**

Pericolo di ustioni! Non toccare le zone di cottura calde.

È fondamentale che i bambini si mantengano lontani dall'apparecchio. La spia del calore residuo indica se le zone di cottura sono calde.

Pericolo di incendio! Non collocare in alcun caso oggetti infiammabili sul piano di cottura.

Pericolo di incendio! In presenza di un cassetto al di sotto del piano di cottura, non collocare al suo interno oggetti infiammabili o spray.

## **Basi dei recipienti e zone di cottura bagnate**

Pericolo di lesioni! In presenza di liquido tra la base del recipiente e la zona di cottura, potrebbe generarsi una pressione di vapore. In tal caso, il recipiente potrebbe essere repentinamente sbalzato dalla zona di cottura. Mantenere sempre perfettamente asciutte la zona di cottura e la base del recipiente.

## **Fessure sul piano di cottura**

Pericolo di shock elettrico! Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica in presenza di un piano di cottura danneggiato o graffiato.

Contattare il servizio di assistenza tecnica.

**La zona di cottura si riscalda ma l'indicazione visiva non funziona**

Pericolo di ustioni! scollegare la zona di cottura in caso di malfunzionamento della spia.

Contattare il servizio di assistenza tecnica.

**Non collocare oggetti metallici sulla piastra ad induzione**

Pericolo di ustioni! Non lasciare sul piano di cottura coltelli, forchette, cucchiai o altri oggetti metallici che potrebbero rapidamente surriscaldarsi.

**Accorgimenti per il ventilatore**

Il piano di cottura è dotato di un ventilatore di raffreddamento posto nella parte inferiore.  
Pericolo di guasto! Nel caso in cui sia presente un cassetto al di sotto del piano di cottura, non si devono conservare oggetti piccoli né carte perché, venendo assorbiti dal ventilatore potrebbero danneggiarlo o comprometterne il raffreddamento.  
Attenzione! Fra il contenuto del cassetto e l'ingresso del ventilatore si deve lasciare una distanza minima di 2 cm.

**Riparazioni improprie**

Pericolo di scariche elettriche! Le riparazioni improprie sono pericolose. Queste ultime possono essere esclusivamente realizzate dal personale del servizio di assistenza tecnica debitamente formato.

**Cavo di collegamento**

Qualsiasi manipolazione dell'apparecchio, inclusa la sostituzione o l'installazione del cavo di alimentazione, deve essere realizzata dal servizio di assistenza tecnica.

I cavi di collegamento degli apparecchi elettrici non devono entrare in contatto con le zone di cottura calde. Si può danneggiare l'isolamento del cavo e il piano cottura.



Questo apparecchio è conforme alle norme vigenti in materia di sicurezza e compatibilità elettromagnetica. Tuttavia, i portatori di **pacemaker** devono mantenersi lontano da questo apparecchio. È impossibile infatti garantire che il 100% di questi dispositivi che si trovano sul mercato sia conforme alle norme di compatibilità elettromagnetica e che non si verifichino interferenze pericolose per il corretto funzionamento del pacemaker. È possibile, inoltre, che anche le persone con altri tipi di dispositivi, quali ad esempio apparecchi per sordi, avvertano qualche fastidio.

## **Scollegare il piano di cottura**

Dopo ogni uso, scollegare sempre il piano di cottura con l'interruttore principale. Non aspettare che il piano di cottura si scolleghi automaticamente per mancanza di recipiente.

---

## **Cause dei danni**

### **Base dei recipienti**

Le basi ruvide dei recipienti possono graffiare il piano di cottura.

Non lasciare recipienti vuoti sulla zona di cottura. Pericolo di danni.

### **Recipienti caldi**

Non posizionare in alcun caso recipienti caldi sul pannello comandi, la zona dei sensori e la cornice del piano di cottura.

### **Sale, zucchero e sabbia**

Il sale, lo zucchero e i granelli di sabbia possono graffiare il piano di cottura.

Non utilizzare in alcun caso il piano di cottura come superficie di lavoro o di appoggio.

### **Oggetti duri e appuntiti**

Gli oggetti duri o appuntiti possono danneggiare, in caso di caduta, il piano di cottura.

### **Alimenti fuoriusciti**

Lo zucchero e prodotti simili allo zucchero possono danneggiare il piano di cottura. Pulire immediatamente i residui di questi prodotti con un raschietto per vetro.

### **Prodotti di pulizia inadeguati**

Le decolorazioni del metallo sono dovute all'utilizzo di prodotti per la pulizia inadeguati e all'usura da attrito dei recipienti.

### **Plastica e carta**

La pellicola d'alluminio e i recipienti in plastica sono soggetti a fusione se posti sulla zona di cottura calda.

---

# Tutela dell'ambiente

## Smaltimento dei rifiuti nel rispetto dell'ambiente



Disimballare l'apparecchio e smaltire l'imballo nel rispetto dell'ambiente.

Il presente apparecchio è conforme alla Direttiva in materia di residui di apparecchi elettrici ed elettronici RAEE 2002/96/CE. Tale direttiva definisce l'ambito di riciclaggio e riutilizzo di apparecchi usati nel territorio europeo.

---

## Consigli per il risparmio energetico

- Utilizzare recipienti dotati di una base spessa e piana. Le basi arrotondate comportano un maggior consumo energetico.  
Collocare una riga sulla base del recipiente, se aderisce perfettamente la base del recipiente è completamente piana.
- Il diametro della base dei recipienti deve coincidere con le dimensioni della zona di cottura.  
Controllare: se il fabbricante ha indicato il diametro superiore del recipiente. Questo è di norma superiore rispetto al diametro della base del recipiente.  
Nel caso in cui il diametro del recipiente non coincida con quello della zona di cottura, è consigliabile che tale diametro sia superiore rispetto a quello della zona di cottura, in caso contrario, metà dell'energia andrebbe persa.
- Selezionare recipienti di dimensioni adeguate alla quantità di alimenti che s'intende preparare. Un recipiente grande riempito a metà consuma molta energia.
- Centrare sempre i recipienti sulla zona di cottura e collocare su questi ultimi i coperchi corrispondenti. Cucinando senza coperchio, il consumo d'energia risulta quattro volte superiore.



- Cuocere con poca acqua. Così facendo, si risparmia energia e si preservano le vitamine e i minerali della verdura.
- Cucinando piatti o alimenti liquidi come minestre, salse o bibite, è possibile che questi alimenti si scaldino troppo velocemente, senza che chi cucina se ne accorga, e fuoriescano dal recipiente.  
Si consiglia, pertanto, di applicare un riscaldamento leggero, selezionando un livello di potenza adatto e mescolando gli alimenti prima e durante il riscaldamento.

---

## La Cottura per induzione

---

### Vantaggi della cottura per induzione

La cottura per induzione presuppone una radicale mutazione rispetto alla forma di riscaldamento tradizionale, dal momento che il calore viene direttamente generato all'interno del recipiente. Per questo motivo, presenta una serie di vantaggi:

- **Grande velocità di cottura e frittura;** grazie al riscaldamento diretto del recipiente.
- **Ridotto consumo d'energia**
- **Maggior comodità e pulizia semplificata;** gli alimenti fuoriusciti non bruciano sul piano.
- **Controllo della cottura e sicurezza;** Il piano di cottura eroga o sospende l'erogazione di energia immediatamente non appena si agisce sull'apposito comando. La zona di cottura per induzione cessa di erogare calore una volta tolto il recipiente anche se la stessa non è stata precedentemente scollegata.

---

## Recipienti adeguati

### Recipienti ferromagnetici

**I recipienti ferromagnetici sono i soli idonei alla cucina per induzione e possono essere di diversi materiali:**

- acciaio smaltato
- ferro fuso
- vasellame speciale per induzione in acciaio inossidabile.

### Recipienti speciali per induzione

Esiste inoltre un altro tipo di recipienti specifici per induzione la cui base non è integralmente ferromagnetica. Verificare il diametro onde evitare problemi in termini di rilevamento del recipiente o di risultati di cottura.

### Verificare i recipienti con una calamita

Per sapere se i recipienti sono o meno adeguati, tentare di attrarli con una calamita. Il fabbricante è solito indicare i recipienti adatti all'induzione.

### Recipienti non adeguati

Non utilizzare in alcun caso recipienti di:

- acciaio fine normale
- vetro
- terracotta
- rame
- alluminio

### Caratteristiche della base del recipiente

Le caratteristiche della base del recipiente possono influire sull'omogeneità del risultato di cottura. Recipienti realizzati in materiali che supportano la diffusione del calore, quali recipienti "sandwich" in acciaio inossidabile, ripartiscono il calore in modo uniforme, consentendo un risparmio di tempo ed energia.

### **Assenza di recipiente o dimensioni non adeguate**

Se non si poggia il recipiente sulla zona di cottura selezionata o se il recipiente non è del materiale o delle dimensioni adeguati, il numero visualizzato dalla spia della zona di cottura e corrispondente al grado di cottura, lampeggerà.

Una volta collocato il recipiente adeguato, il numero cessa di lampeggiare. Se si lasciano trascorrere oltre 90 secondi, la zona di cottura si spegnerà automaticamente.

### **Recipienti vuoti o con base sottile**

Non riscaldare recipienti vuoti, né tanto meno utilizzare recipienti con base sottile. Il piano di cottura è dotato di un sistema interno di sicurezza, ma un recipiente vuoto può riscaldarsi in pochissimo tempo, tanto da non consentire alla funzione di "Scollegamento automatico" di reagire, raggiungendo così una temperatura molto elevata. La base del recipiente potrebbe addirittura fondersi e danneggiare il vetro del piano di cottura. In tal caso, evitare di toccare il recipiente e spegnere la zona di cottura. Se il problema persiste anche una volta raffreddata, contattare il servizio di assistenza tecnica.

### **Rilevamento del recipiente**

Ciascuna zona di cottura presenta una soglia minima di rilevamento del recipiente, la quale varia in funzione del recipiente utilizzato. Per questo motivo, occorre utilizzare la zona di cottura più adatta al diametro del recipiente.

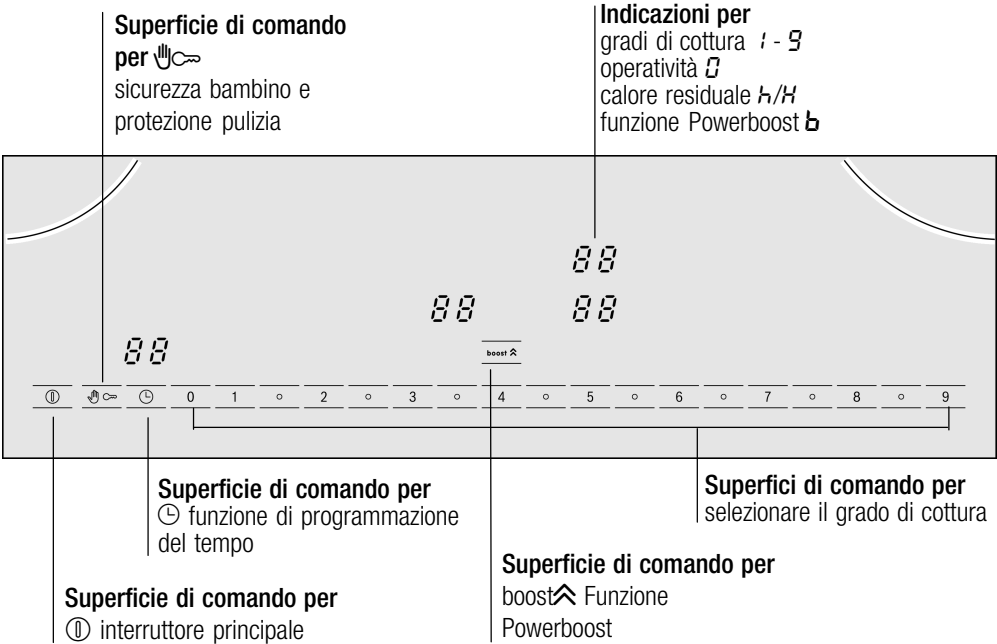
### **Zona di cottura doppia o tripla**

Queste zone possono riconoscere recipienti di diverse dimensioni. A seconda del materiale e delle proprietà del recipiente, la zona si adatta automaticamente, attivando solo la zona semplice o il complesso della zona ed erogando la potenza necessaria all'ottenimento di risultati di cottura ottimali.

# Primo utilizzo dell'apparecchio

Le istruzioni per l'uso sono valide per diversi piani cottura.  
A pagina 2 è riportata una panoramica generale dei modelli.

## Pannello comandi



# Le zone di cottura

| Zona di cottura                                | Attivare e disattivare                              |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <input type="radio"/> Zona di cottura semplice | Utilizzare un recipiente delle dimensioni adeguate. |

Utilizzare esclusivamente recipienti adatti alla cottura per induzione, si veda paragrafo “Recipienti adeguati”.

## Spia di calore residuo

Il piano di cottura dispone di una spia di calore residuale a livello di ciascuna zona di cottura, la quale segnala le zone calde. Evitare quindi di toccare la zona cottura che visualizza questa indicazione.

Sebbene il piano cottura sia spento, l'indicazione **h/H** resterà illuminata fintantoché la zona cottura è calda.

Se si toglie il recipiente prima di aver spento la zona di cottura, compariranno in modo alternato l'indicazione **h/H** e la posizione di cottura selezionata.

---

# Programmare il piano di cottura

Il presente capitolo illustra la modalità di regolazione di una zona di cottura. La tabella riporta i gradi e i tempi di cottura dei diversi piatti.

---

## Collegare e scollegare il piano di cottura

### Collegare

Collegare e scollegare il piano cottura per mezzo dell'interruttore principale ①.

Premere il simbolo ①.

L'apparecchio emette un segnale acustico, La spia \_\_ posta sopra il simbolo ① si illumina, così come la spia O in tutte le zone di cottura.

### Scollegare

Premere il simbolo ①.

Le spie \_\_ e O si spengono.

Il piano cottura è scollegato.

La spia del calore residuo resta illuminata fino a che le zone di cottura non si sono raffreddate a sufficienza.

### Indicazioni

Il piano cottura si disinserisce automaticamente quando tutte le zone di cottura restano disattivate per un intervallo di tempo predefinito.

Se il piano di cottura è ancora caldo, sarà visualizzata la spia del calore residuo.

---

## Regolare la zona di cottura

Selezionare il grado di cottura desiderato con i simboli da 1 a 9.

Grado di cottura 1 = potenza minima

Grado di cottura 9 = potenza massima

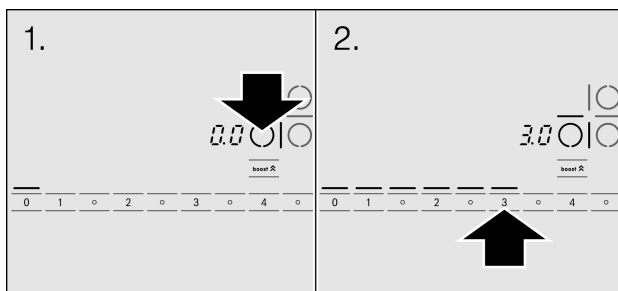
Ogni posizione di cottura dispone di una regolazione intermedia.

È segnalata con l'indicazione .5 (per esempio 1.5).

### Selezionare il grado di cottura:

Il piano cottura deve essere collegato.

1. Premere il simbolo  della zona di cottura corrispondente.  
Si accende la spia .
2. Premere quindi il simbolo del grado di cottura desiderato.



3. Modificare il grado di cottura: Selezionare la zona di cottura e, successivamente, premere il simbolo del grado di cottura desiderato.  
Per selezionare un livello intermedio, premere il simbolo  che si trova tra i simboli dei gradi di cottura.

#### Avvertenza:

Se non è stato collocato un recipiente nella zona di cottura per induzione, il grado di cottura selezionato lampeggia.

Trascorso un intervallo di tempo predefinito, la zona di cottura si spegne.

### Disinserire la zona di cottura

Selezionare la zona di cottura e, successivamente, premere il simbolo del grado di cottura .

La zona di cottura si disinserisce e compare la spia del calore residuo.

# Tabella di cottura

La tabella seguente riporta alcuni esempi.

I tempi di cottura variano in funzione del tipo, peso e qualità degli alimenti. Per questa ragione, gli esempi vengono forniti a puro titolo indicativo.

|                                                     | Livello di<br>cottura lenta | Tempo di<br>cottura lenta<br>in minuti |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|
| <b>Fondere</b>                                      |                             |                                        |
| Cioccolato, copertura di cioccolato, burro, miele   | 1-2                         | -                                      |
| Gelatina                                            | 1-2                         | -                                      |
| <b>Riscaldare e mantenere caldo</b>                 |                             |                                        |
| Minestrone (ad es. lenticchie)                      | 1-2                         | -                                      |
| Latte**                                             | 1.-2.                       | -                                      |
| Salsicce riscaldate in acqua**                      | 3-4                         | -                                      |
| <b>Scongellare e riscaldare</b>                     |                             |                                        |
| Spinaci surgelati                                   | 2.-3.                       | 5-15 min                               |
| Gulasch surgelato                                   | 2.-3.                       | 20-30 min                              |
| <b>Cucinare, bollire<br/>a fuoco lento</b>          |                             |                                        |
| Polpette di patate                                  | 4.-5.*                      | 20-30 min                              |
| Pesce                                               | 4-5*                        | 10-15 min                              |
| Salse bianche, ad es. besciamella                   | 1-2                         | 3-6 min                                |
| Salse battute, ad es. salsa bernese, salsa olandese | 3-4                         | 8-12 min                               |
| <b>Bollire, cucinare a vapore, rosolare</b>         |                             |                                        |
| Riso (con quantità doppia d'acqua)                  | 2-3                         | 15-30 min                              |
| Riso con latte                                      | 2-3                         | 25-35 min                              |
| Patate con la buccia                                | 4-5                         | 25-30 min                              |
| Patate senza buccia al sale                         | 4-5                         | 15-25 min                              |
| Pasta                                               | 6-7*                        | 6-10 min                               |
| Bollito, zuppe                                      | 3.-4.                       | 15-60 min                              |
| Verdure                                             | 2.-3.                       | 10-20 min                              |
| Verdure, surgelate                                  | 3.-4.                       | 7-20 min                               |
| Bollito in pentola a pressione                      | 4.-5.                       | -                                      |
| <b>Arrostire</b>                                    |                             |                                        |
| Polpettone di carne                                 | 4-5                         | 50-60 min                              |
| Stufato                                             | 4-5                         | 60-100 min                             |
| Gulasch                                             | 3.-4.                       | 50-60 min                              |



|                                                                     | Livello di<br>cottura lenta | Tempo di<br>cottura lenta<br>in minuti |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|
| <b>Arrostire</b>                                                    |                             |                                        |
| Filetti, al naturale o impanati                                     | 6-7                         | 6-10 min                               |
| Filetti surgelati                                                   | 6-7                         | 8-12 min                               |
| Costolette, al naturale o impanate                                  | 6-7                         | 8-12 min                               |
| Bistecca (3 cm di spessore)                                         | 7-8                         | 8-12 min                               |
| Petto (2 cm di spessore)                                            | 5-6                         | 10-20 min                              |
| Petto, surgelato                                                    | 5-6                         | 10-30 min                              |
| Pesce e filetto di pesce al naturale                                | 5-6                         | 8-20 min                               |
| Pesce e filetto di pesce impanato                                   | 6-7                         | 8-20 min                               |
| Pesce impanato surgelato, ad es. bastoncini di pesce                | 6-7                         | 8-12 min                               |
| Gamberetti e gamberoni                                              | 7-8                         | 4-10 min                               |
| Piatti surgelati, ad es. sauté                                      | 6-7                         | 6-10 min                               |
| Crêpe                                                               | 6-7                         | friggere uno<br>per volta              |
| Tortilla                                                            | 3.-4.                       | friggere una<br>per volta              |
| Uova fritte                                                         | 5-6                         | 3-6 min                                |
| <b>Friggere**</b> (150 g - 200 g a porzione in 1-2 l di olio)       |                             |                                        |
| Prodotti surgelati, ad es. patate fritte, crocchette di pollo       | 8-9                         | friggere per<br>porzioni singole       |
| Crocchette surgelate                                                | 7-8                         |                                        |
| Polpette                                                            | 7-8                         |                                        |
| Carne, ad es. fettine di pollo                                      | 6-7                         |                                        |
| Pesce impanato o in pastella di birra                               | 6-7                         |                                        |
| Verdure, funghi, impanati o in pastella di birra, ad es. champignon | 6-7                         |                                        |
| Pasticceria, ad es. meringhe, frutta in pastella di birra           | 4-5                         |                                        |
| * Cottura lenta senza coperchio                                     |                             |                                        |
| ** Senza coperchio                                                  |                             |                                        |

---

# Sicura per bambini

Si può fare in modo che il piano di cottura non venga attivato involontariamente, per evitare che i bambini accendano le zone di cottura.

---

## Collegare e scollegare la sicurezza speciale bambino

### Connessione

Il piano di cottura si può bloccare in via eccezionale, ad es. se vi sono bambini piccoli di passaggio.

Il piano di cottura deve essere spento.  
Premere il simbolo  fino a quando non si avverte un segnale di conferma e la spia  si accende.  
La sicurezza speciale bambino viene attivata.  
Trascorso un intervallo predefinito, la spia  si spegne.

### Sconnessione

Premere il simbolo  fino a quando non si avverte una segnale di conferma e la spia  si spegne.  
La sicurezza speciale bambino viene disattivata.  
A questo punto, è possibile attivare il piano di cottura.

### Attenzione!

La sicurezza bambino può attivarsi o disattivarsi per sbaglio nei seguenti casi;  
acqua fuoriuscita durante la pulizia,  
alimenti fuoriusciti,  
presenza di oggetti sul simbolo .

---

## Collegare e scollegare la sicurezza permanente bambino

### Collegare e scollegare la sicurezza permanente bambino

Con questa funzione, la "sicurezza bambini" si attiva automaticamente allo scollegamento del piano di cottura.

Si veda paragrafo "Impostazioni di base".

## Attivare il piano di cottura

Premere il simbolo  fino a quando non si avverte un segnale acustico e la spia  si spegne. La sicurezza bambino risulta disattivata. A questo punto, è possibile mettere in funzione il piano di cottura.

---

# Funzione Powerboost

Grazie a questa funzione si può riscaldare il contenuto del recipiente più velocemente che non utilizzando il livello di potenza massimo **9**.

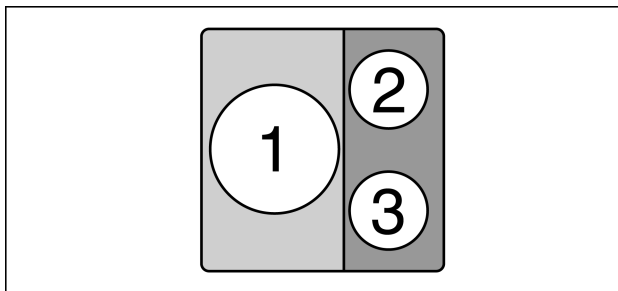
Questa funzione consente di aumentare la potenza massima della zona cottura nella quale viene utilizzata.

---

## Limiti di uso della funzione Powerboost

Tutte le zone cottura dispongono di questa funzione. Questa funzione non può essere attivata contemporaneamente nelle zone cottura 2 e 3. Inoltre, è necessario che una di queste due zone sia spenta.

Se si accende la zona cottura numero 3 quando nella numero 2 è attivata la funzione Powerboost, nell'indicatore di detta zona apparirà alternamente **b** e **9**. La funzione Powerboost si disattiva e torna alla posizione di cottura **9**. Nella zona di cottura numero 1, la funzione Powerboost può essere attivata in qualunque momento.



---

## Come attivare la funzione

Realizzare i seguenti passi:

1. Selezionare una zona di cottura.
2. Premere il simbolo **boost** .  
La relativa spia visualizza la lettera **b**. In questo modo la funzione è attivata.

---

## Come disattivarla

Realizzare i seguenti passi:

1. Selezionare una zona di cottura.
2. Premere il simbolo **boost** .  
La **b** scompare mentre la zona di cottura tornerà al grado di cottura **9**.  
In questo modo la funzione Powerboost è disattivata.



**In determinate circostanze, la funzione Powerboost si può disinserire automaticamente per proteggere i componenti elettronici interni al piano di cottura.**

---

## Funzione timer

Questa funzione può essere utilizzata in due modi diversi:

- Disattivazione automatica di una zona di cottura
- Come orologio da cucina

---

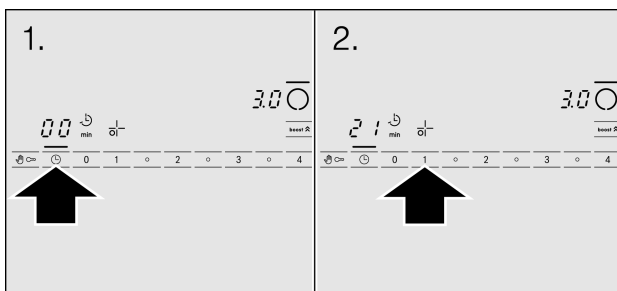
### Disinserimento automatico di una zona di cottura

Inserire il tempo prestabilito per la zona di cottura desiderata. La zona si scollega una volta trascorso il tempo programmato.

## Per programmare

Il piano cottura deve essere collegato.

1. Selezionare la zona di cottura e il grado di cottura desiderato.  
Successivamente, premere due volte il simbolo ☹.  
Si accendono le spie **00**, **min**, e \_\_\_\_.
2. Programmare il tempo con i simboli da 1 a 9.



Trascorsi alcuni secondi, il tempo impostato inizia a trascorrere.

## Fine tempo programmato

La zona di cottura si disattiva. Si avverte un segnale acustico.

Nella zona di cottura, compare 0.0 e, nell'indicatore visivo del tempo, compare 00.

Toccando il simbolo ☹, le spie si spengono e il segnale acustico smette di suonare.

## Correggere il tempo

Selezionare la zona di cottura e premere due volte il simbolo ☹.

Si accendono le spie **min**, \_\_\_\_ e ☹.

Modificare il tempo di cottura con i simboli da 1 a 9.

Selezionare la zona di cottura e premere due volte il simbolo ☹.

Si accendono le spie **min**, \_\_\_\_ e ☹.

A questo punto, premere il simbolo **0** fino a quando compare l'indicazione **00**.

**Disattivare la  
disconnessione automatica  
prima che il tempo  
impostato si esaurisca**

## Consigli ed avvertenze

Per programmare un tempo di cottura inferiore a 10 minuti, premere sempre lo 0 prima di selezionare il valore desiderato.

Selezionare una zona di cottura per consultare il tempo di cottura restante.

È possibile programmare un tempo di cottura massimo di 99 minuti.

In seguito a un'interruzione dell'alimentazione elettrica, la funzione di programmazione del tempo si disattiva.

---

## La suoneria

La suoneria consente di programmare un periodo di tempo fino a 99 minuti. Non dipende dalle altre regolazioni.

### Per programmare

1. Premere il simbolo .

Nell'indicatore visivo della funzione di programmazione del tempo compare .

Le spie \_\_\_, **min** e  si illuminano.

2. Regolare il tempo desiderato con i simboli da **1** a **9**.

Dopo alcuni secondi la spia \_\_\_ si spegne e il tempo programmato inizia a trascorrere.

### Fine tempo programmato

Viene emesso un segnale acustico. Nell'indicatore visivo della funzione programmazione del tempo viene visualizzato  e .

Premere il simbolo , le spie si spengono e il segnale acustico di avviso smette di suonare.

### Correggere il tempo

Premere il simbolo .

Le spie \_\_\_ e  si illuminano.

Modificare il tempo con i simboli da **1** a **9**.

### Spegnere la suoneria

Premere il simbolo .

Le spie \_\_\_ e  si illuminano.

Successivamente premere il simbolo **0** finché non compare l'indicazione visiva della funzione di programmazione del tempo .

La spia  si spegne.

## Consigli e avvertenze

Se il tempo programmato non viene visualizzato, premere il simbolo  alcune volte fino a quando non si accende la spia  nell'indicatore visivo della funzione programmazione del tempo.

Per programmare un tempo di cottura inferiore a 10 minuti, premere sempre lo **0** prima di selezionare il valore desiderato.

Dopo un'interruzione di corrente la suoneria si disattiva.

Entrambe le funzioni, disinserimento automatico di una zona e suoneria, possono essere in funzione contemporaneamente.

---

## Protezione di pulizia

Pulendo il pannello comandi con il piano di cottura acceso, le regolazioni possono subire eventuali modifiche.

Per evitarlo, il piano di cottura dispone di una funzione di protezione di pulizia.

Premere il simbolo . Il pannello comandi si blocca per circa 35 secondi.

A questo punto, è possibile pulire la superficie del pannello comandi senza rischiare di modificare le regolazioni.

Trascorso tale intervallo, si avverte un segnale acustico. Quindi, alcuni secondi dopo, la funzione si disattiva.

Il blocco del pannello comandi è stato disattivato.

### Nota

Il blocco non interessa il simbolo  né l'interruttore principale. La funzione di protezione di pulizia e il piano di cottura possono essere disinseriti in qualsiasi momento.

---

# Limite automatico di tempo

Se la zona di cottura è in funzionamento per un periodo di tempo prolungato e non si effettua alcuna modifica delle regolazioni, si attiva la limitazione automatica del tempo.

La zona di cottura smette di riscaldare. Nell'indicatore visivo della zona di cottura lampeggiano in modo alternato **F**, **B** e la spia di calore residuo **H/h**.

Premendo uno qualsiasi dei simboli, l'indicatore si spegne. A questo punto, si può riprendere a regolare la zona di cottura.

Una volta attivato il limite automatico, lo stesso varia in funzione del grado di cottura selezionato (da 1 a 10 ore).

---

# Impostazioni di base

Il piano di cottura presenta diverse impostazioni di base. È tuttavia possibile modificare alcune di tali impostazioni.

|            |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>c 1</b> | <b>Sicurezza permanente per bambini</b><br>Il piano di cottura resta automaticamente bloccato una volta spento.                                                                                |  sicurezza disattivata*<br> sicurezza attivata                                                                                                                                         |
| <b>c 2</b> | <b>Disattivazione del segnale acustico</b><br>Breve segnale acustico che conferma la selezione di un simbolo o segnale acustico prolungato che segnala un utilizzo improprio dell'apparecchio. |  maggior parte dei segnali disattivata<br> alcuni segnali disattivati<br> tutti i segnali attivati* |



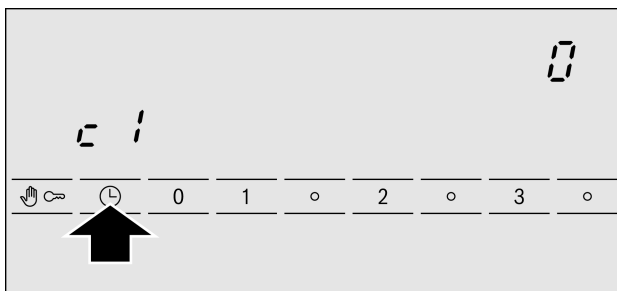
|            |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                      |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>c 5</b> | <b>Disinserimento automatico di una zona di cottura</b><br>La zona di cottura si scollega sempre automaticamente una volta trascorso il tempo selezionato.                                                                                   | <b>0</b> disconnessione automatica disattivata*<br><b>1</b> minuto = tempo minimo<br><b>99</b> minuti= tempo massimo |
| <b>c 6</b> | <b>Durata del segnale di avviso della funzione di programmazione del tempo</b><br>Segnale di avviso una volta trascorso l'intervallo della suoneria o di disattivazione automatica di una zona.                                              | <b>1</b> 10 secondi<br><b>2</b> 30 secondi<br><b>3</b> 1 minuto                                                      |
| <b>c 7</b> | <b>Funzione Power-Management</b><br>Limitare la potenza totale del piano di cottura.<br>Sono disponibili 17 livelli di regolazione. Aumentando il livello di regolazione, aumenta di 500 W anche la potenza del piano di cottura.            | <b>1</b> = 1000 W potenza minima<br><b>1. - 8.</b> = da 1500 a 9000w<br><b>9</b> = 9500W potenza massima             |
| <b>c 9</b> | <b>Selezione della zona di cottura</b><br>Come impostazione base, rimane selezionata sempre l'ultima zona di cottura programmata.<br>Questa impostazione può essere modificata.<br>La zona di cottura rimane selezionata solo per 5 secondi. | <b>0</b> impostazione base*<br><b>1</b> limite a 5 secondi                                                           |
| <b>c 0</b> | <b>Tornare alle regolazioni predefinite del piano di cottura</b><br>Eliminare tutte le regolazioni realizzate                                                                                                                                | <b>0</b> regolazioni personalizzate<br><b>1</b> tornare alle regolazioni predefinite*                                |

\* Impostazioni di base

## Accedere alle impostazioni di base

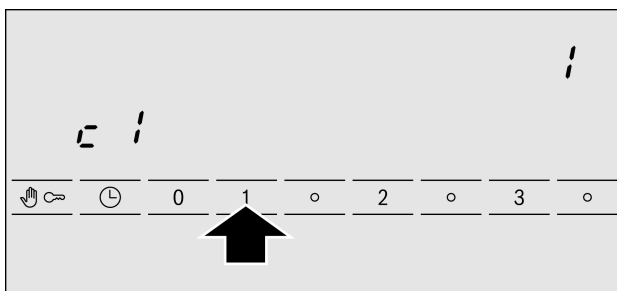
Realizzare i seguenti passi:

1. Collegare il piano cottura all'interruttore principale.
2. Nei successivi 10 secondi, premere il simbolo ☹ fino all'emissione del segnale di conferma e all'accensione della spia **c i** nell'indicatore visivo della funzione di programmazione del tempo (v. figura).



Selezionare la regolazione desiderata

3. Premere il simbolo ☹ fino a visualizzare la funzione desiderata.
4. A questo punto, selezionare il valore desiderato con i simboli da 0 a 9.  
Il nuovo valore viene visualizzato nell'indicatore visivo inferiore sinistro.



5. Premere nuovamente il simbolo ☹, per oltre 4 secondi, fino ad avvertire un segnale di conferma.  
Le regolazioni sono state correttamente salvate.

---

# Accorgimenti e pulizia

I consigli e le avvertenze menzionati nel presente capitolo forniscono informazioni utili sulla pulizia e manutenzione ottimali del piano di cottura

---

## Piano di cottura

### Pulizia

Pulire il piano dopo ciascuna cottura. Così facendo, è possibile evitare che i residui di cibo presenti sul piano si brucino.

Utilizzare esclusivamente prodotti per la pulizia specifici per piani cottura. Rispettare le indicazioni riportate sulla confezione del prodotto.

Non utilizzare in nessun caso:

- Prodotti abrasivi
- Detergenti aggressivi quali spray da forno e scioglimacchia
- Spugne abrasive
- Pulitori ad alta pressione o apparecchi a vapore

### Raschietto per vetro

Eliminare i residui di sporcizia più resistenti con un raschietto per vetro.

1. Estrarre la sicura dal raschietto
2. Pulire la superficie del piano di cottura con il coltello.

Evitare di pulire la superficie del piano di cottura con la custodia del raschietto, dal momento che la superficie potrebbe graffiarsi.



Il coltello è estremamente affilato. Rischio di lesioni da taglio. Proteggere il coltello in caso di inutilizzo dello stesso. In presenza di imperfezioni, provvedere all'immediata sostituzione del coltello.

### Cura

Applicare un additivo per la conservazione e protezione del piano di cottura. Rispettare i consigli e le avvertenze presenti sulla confezione.

## Cornice del piano di cottura

Per evitare danni alla cornice del piano di cottura, rispettare le seguenti indicazioni:

- Utilizzare solo acqua calda addizionata con poco sapone
- Non utilizzare in alcun caso prodotti affilati o abrasivi
- Non utilizzare il raschietto per vetro

## Riparare i guasti

Di norma, i guasti sono dovuti a piccoli dettagli. Prima di contattare il servizio di assistenza tecnica, occorre prendere in considerazione i seguenti consigli e avvertenze.

| Sintomo                                                        | Avaria                                                                         | Soluzione                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| nessuno                                                        | L'alimentazione elettrica è stata interrotta.                                  | Verificare, per mezzo di ulteriori apparecchi elettronici, l'eventuale interruzione di alimentazione elettrica.                                                                       |
|                                                                | La connessione dell'apparecchio non risulta conforme allo schema di cablaggio. | Verificare che la connessione dell'apparecchio risulti conforme allo schema di cablaggio.                                                                                             |
|                                                                | Guasto a livello del sistema elettronico.                                      | Se il problema persiste malgrado le verifiche sopra descritte, contattare il servizio di assistenza tecnica.                                                                          |
| <i>E</i> lampeggia                                             | Il pannello comandi è umido o vi è stato poggiato sopra un oggetto             | Asciugare la superficie del pannello comandi o rimuovere l'oggetto.                                                                                                                   |
| <i>E</i> + numero/<br><i>d</i> + numero/<br><i>P</i> + numero/ | Guasto a livello del sistema elettronico.                                      | Scollegare il piano di cottura dall'alimentazione elettrica. Attendere alcuni secondi e collegarlo nuovamente. Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza tecnica. |
| <i>FQ/F9</i>                                                   | Si è verificato un errore di funzionamento interno                             | Scollegare il piano di cottura dall'alimentazione elettrica. Attendere alcuni secondi e collegarlo nuovamente. Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza tecnica. |

| Sintomo      | Avaria                                                                                      | Soluzione                                                                                                                                                                                             |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>F2</i>    | Il sistema elettronico si è surriscaldato e ha scollegato la zona di cottura corrispondente | Attendere il raffreddamento del sistema elettronico. A questo punto, premere uno dei simboli presenti sul piano di cottura.<br>Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza tecnica. |
| <i>F4</i>    | Il sistema elettronico si è surriscaldato e ha scollegato tutte le zone di cottura          | Attendere il raffreddamento del sistema elettronico. A questo punto, premere uno dei simboli presenti sul piano di cottura.<br>Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza tecnica. |
| <i>U1</i>    | Tensione di alimentazione non corretta, al di fuori delle normali soglie di funzionamento   | Rivolgersi alla propria compagnia elettrica.                                                                                                                                                          |
| <i>U2/U3</i> | La zona cottura si è surriscaldata e si è disinserita per proteggere il piano di cottura.   | Attendere il raffreddamento del sistema elettronico, quindi collegarla nuovamente.                                                                                                                    |

**Non collocare recipienti caldi sul pannello comandi.**

## Normale rumore in sede di funzionamento dell'apparecchio

La tecnologia del riscaldamento per induzione si basa sulla creazione di campi elettromagnetici che consentono una generazione del calore direttamente alla base del recipiente. A seconda della concezione del recipiente, tali campi magnetici possono dare luogo a determinati rumori o vibrazioni, quali quelli di seguito descritti:

### Un ronzio profondo simile a quello di un trasformatore

Questo rumore è percepibile quando si cucina con un elevato livello di potenza. La causa del rumore risiede nella quantità di energia trasmessa dal piano di cottura al recipiente. Il rumore scompare o si attenua una volta ridotto il livello di potenza.

### Un sibilo debole

Questo tipo di rumore è percepibile quando il recipiente è vuoto. Il rumore scompare una volta introdotti acqua o alimenti all'interno del recipiente.

### **Crepitio**

Questo rumore è percepibile in presenza di recipienti composti da diversi materiali sovrapposti. Il rumore è causato dalle vibrazioni prodottesi a livello della superficie di raccordo dei diversi strati sovrapposti di materiale. Questo tipo di rumore è proprio del recipiente. La quantità e la modalità di cottura degli alimenti possono variare i rumori.

### **Sibili acuti**

Questi rumori sono essenzialmente percepibili in presenza di recipienti composti da diversi strati di materiale sovrapposto, quando si utilizza la massima potenza di riscaldamento in due zone di cottura. I sibili scompaiono o si attenuano sensibilmente una volta ridotta la potenza.

### **Rumore del ventilatore di raffreddamento**

Per un corretto utilizzo del sistema elettronico, il piano di cottura deve funzionare a una temperatura controllata. A tal fine, il piano di cottura è provvisto di un ventilatore di raffreddamento che, una volta rilevata ciascuna temperatura tramite diversi livelli di potenza, entra in funzione. Il ventilatore di raffreddamento può inoltre funzionare per inerzia, una volta spento il piano di cottura, in presenza di una temperatura rilevata eccessivamente alta.

I rumori sopra descritti sono normali in quanto dipendono dalla tecnologia d'induzione e non segnalano pertanto alcuna avaria.

---

## **Servizio di assistenza tecnica**

Il nostro servizio di assistenza tecnica è a disposizione dell'utente per eventuali riparazioni dell'apparecchio, l'acquisto di accessori o per rispondere o qualsiasi dubbio e fornire consulenza circa i nostri prodotti e servizi.

Gli estremi del nostro servizio di assistenza tecnica sono riportati nella documentazione allegata.

In sede di contatto del servizio di assistenza tecnica, sarà necessario fornire il codice del prodotto (E-Nr.) e di fabbricazione (FD-Nr.) dell'apparecchio. Tali dati sono riportati sulla targhetta informativa apposta sulla parte inferiore del piano di cottura e nella documentazione allegata.

DE <http://www.bosch-hausgeraete.de>  
GB <http://www.boschappliances.co.uk>  
FR <http://www.bosch-electromenager.com>  
NL <http://www.bosch-huishoudelijke-apparaten.nl>  
FI <http://www.bosch-kodinkoneet.com>  
DK <http://www.bosch-hvidevarer.com>  
ES <http://www.bosch-ed.com>  
PT <http://www.bosch.pt>  
BE <http://www.electro.bosch.be>  
AU <http://www.bosch.com.au>  
AT <http://www.bosch-hausgeraete.at>  
BR <http://www.boschelectrodomesticos.com.br>  
GR <http://www.bosch-home.gr>  
US <http://www.boschappliances.com>

9000308235(1W090Z)00 8804